

ISSN 0130-1624

ଓର୍ଜନ୍ ଚାର୍ଟେଡ  
ଶବ୍ଦବିଜ୍ଞାନକାରୀ



ଏମାର୍

୩୩୯୫  
No 3 1987



ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର



# das Janzen



მაგისტრული  
საუკუნე

1-1000-1-12

ଶ୍ରୀକାନ୍ତପୁର  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ  
ପଠିତ  
ପଠିତ

ଏକମୟରୁକ୍ତାର୍ଥବିନ୍ଦୁ ପାଇଁଲେଖା ଜୀବନିକା, ଶ୍ରୀମତୀରୁଧ୍ୟକା।

# ପାତ୍ର ମହାକାଳ ଶିଖିତାନ୍ତରିଣୀ

23 (603), 81/82, 1987

უურნალი გამოდის 1923 წლიდან  
პოველთვიში საზოგადოებრივ-  
კოლეგიტური და სალიტერატურო-  
სამსახური უკრაინი

## ବ୍ୟାକରଣ ଶବ୍ଦ:

ଖର୍ବନ୍ଦ୍ର ପାତ୍ରକାଳିକାରୀ. ଶବ୍ଦବିଲ୍ଲର ଶବ୍ଦ ଉପରେ  
ଚାହିଁ ପାଇଲା.

ଅଣ୍ଣାଙ୍କ ବୁଝିପାଇଁ । ଏଥିର ଏତିଷ୍ଠାନ କରିବା  
ପାଇଁ ଏହା ବୁଝିପାଇଁ ବୁଝିପାଇଁ ।

କେବଳ ଏକ ପରିମାଣରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

କରୁ ଏବଂ ପ୍ରକାଶକତିପଥ।  
କିମ୍ବା ତାଣିରାଜବିଲ୍ଲାଙ୍ଗ ଧୀରଙ୍ଗ ଯାନ୍ତିକାରୀ

କାଶ୍ଲେଟା ପାରିବାରା.

Многие из них не являются

„ԸՆԿԱՑԱ“, 1987 թ.

ଓଡାକୁଳି ହୋଇପତିଳା

ମୁଦ୍ରଣ ପରିକାଳୀନ

କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ପାତ୍ରମାନ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ

ବ୍ୟାକ୍ ପରିଚୟ ।

01

ეთრ კედლად აღმართულა ზე-  
მ სვანეთის შევენება, სპეტაქი  
შხარა. უშვულს ზემოთ მისგან  
ენგური იღებს სათავეს, სოფელ  
ხალდესთან კი მდინარე ხალდუ-  
რა. ენგური სათავეებიდან სულ რამდე-  
ნიმე კილომეტრზე მეუხარუ სტიქიად იქ-  
ცივა. ხალდურა სანამ ენგურს შეუერთ-  
დებოდეს, თუმცა საქმაოდ ჩქარია და  
დაუდევარი, მაინც მთის რიგით მდინა-  
რედ ჩჩება.

წყლების თავზე საჭიხვეებია თეთრი  
კლდეებით, ქარაფებით, გლეტჩერებით  
და მათ ძირში შიყრილი ქვა-ლორით.

უკვე სანატრისი აღარაა მუდმივი ყინ-  
ვარის ცივი სუნთქვა, სუბნივალური  
სარტყლისათვის დამაბასიათებელი მოკლე  
სავეგეტაციო პერიოდი, მწირი ნიადაგი,  
ცხრა-ათ თვეს უდნობი თოვლის საფარი,  
ცივი, მწივანა, ძვალ-რბილში გამტანი  
ხორშაჟანი ქარები. თვითონ ალბურ ყვა-  
ვილთა უმრავლესობასაც ვერ მოუკიდია  
ფენი ამ მიღმოებში.

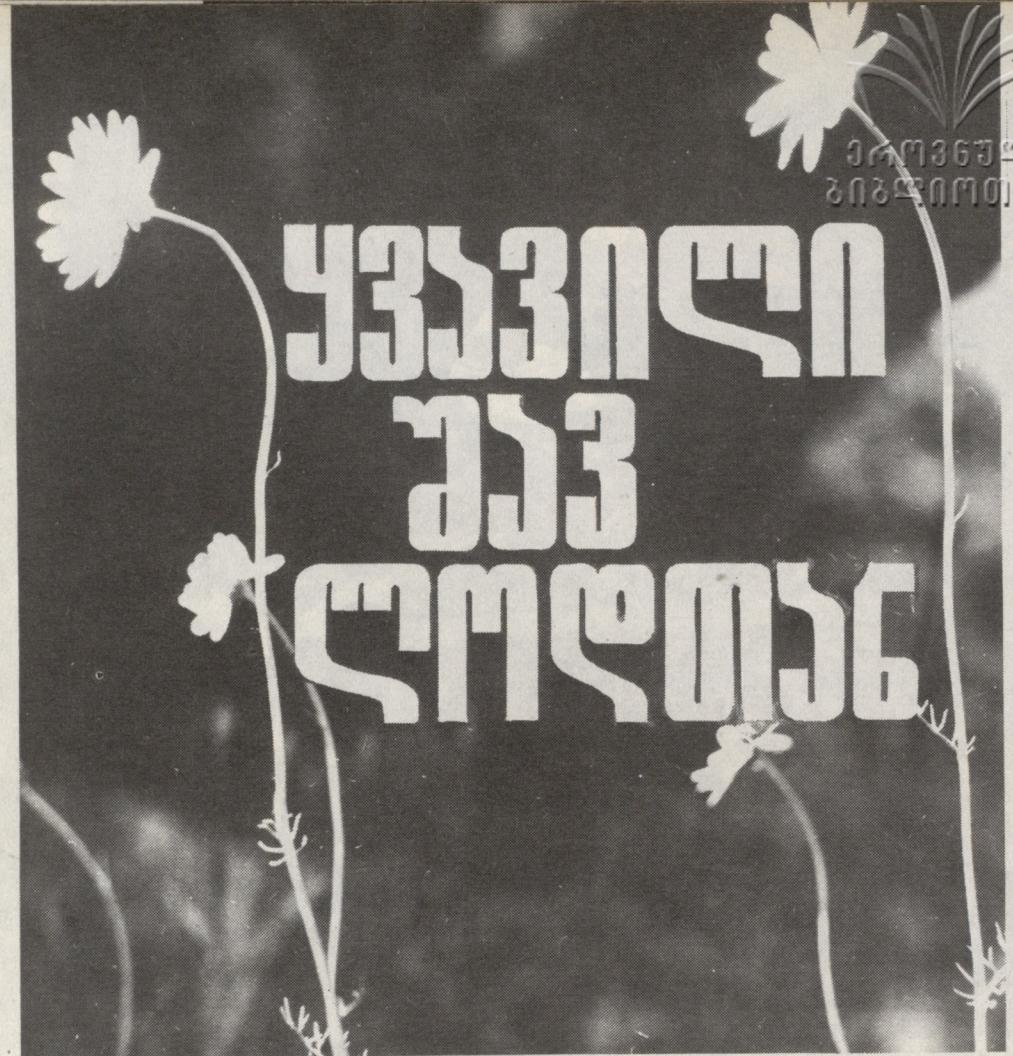
ჯერ კიდევ იქნის შიც საგრძნობლად  
ცივა აქ, სითბოს ბარაქა აკლია. მზის სნი-  
ვიც გვიან და უხალისონდ ჩნდება. აი ახ-  
ლაც შხარას კედლიდან მზე ასე, თერთ-  
მეტი საათისათვის ამოიწვერა. ეს ვეებერ-  
თელა შავი ლოდი, ჩემს წინ რომაა აღ-  
მართული, როგორც იქნა, სანახევროდ გა-  
ნათდა. თვალი ლოდის ქვეშ გავაპარე:  
ამოლმებულ, შავსა და საზარელ ნატე-  
ხისგან მიწაზე დაგდებულ ჩრდილში ოთხი  
ლერი კვევილი, ძაფივით წვრილ ლეროზე  
შემომდგარი ითხოვილა კამქამებდა.  
თეთრი, გვირგვინოვანი ფურცლები ყვა-  
ვილებს ხარბად მიეშვირათ მზის ქენ-  
ოთხად-ოთხი უსუსური, ქათქათა თეთრი  
ყავავილ და მათზე წამომდგარი კუპრი-  
ვით შავი ლოდი, საოცარი კონტრასტი  
ბუნებისა — სიბერის და სინათლის, სი-  
ცივისა და სითბოსი, სულიერის და უსუ-  
ლოსი.

...სივრცით სავსე ჭავახეთის ზეგანზე  
გვირილების ზღვა მზექაბანს შლის და  
განა მარტო ჭავახეთის ზეგანზე? სად არ  
ყელყელაობენ მზის ეს ღვიძლი ასულები:  
ტყეში, ველად, მდელოზე, მთაში.... მაგ-  
რამ განა კი შეიძლება სითბოთი, სივრ-  
ცით, ნიავის მასალბუნებელი. სუნთქვით  
განებივრებულ გვირილათა იმ ჭარის შე-  
დარება ამ ოთხ უმწეო არსებასთან, ამ  
ოთხ მწვანე ღივთან, ქლდის კალთის ჭო-  
ჭოხეთურ სიცივეს დროებით თავდარწე-  
ულები, მზის ქენ რომ იმზირებიან?..

აი აქ, ამ წუთებში, სიცივესა და სითე-  
თრეში, მე მგონია, სრულიად კანონობი-  
ერად, გამახსენდა ვლადმერ სოლოუხი-  
ნის მოთხოვნა „ბალახი“. რალაცნაირად  
გამოინათა იმ მწვანე სიცოცხლემ, ასე ძა-  
ლუმად რომ იფეთქა პატაწინა მცენარის  
მარცვალში. ჩემს თვალშინ გაიარა პატი-  
მარი კაცის ლანდმა ბალახის ლეროთი  
ხელში. გონების თვალით დავინახე ყრუ  
და ბენელი საკანი, რომელიც მოწმე გახდა  
ერთი თავისებური ისტორიისა.

...იზოლირებულ საკანში გამომწვდე-  
ულ პოლიტიკურ პატიმარს საკითხავი წი-  
გნები შეუგზავნეს. კითხვისას ტუსაომა  
წიგნის ერთ-ერთ ფურცლზე მიწებებუ-  
ლი პატაწინა, ქინძისთავისხელა მცენარის  
თესლი შენიშვნა. ტყვემ ფაქტზე ართვა  
ქაღალდს თესლი და სასოებით გადმოღ  
სუფთა ქაღალდზე.

რალაც გაუგებარმა მღელვარებამ შეიპ-  
რო ტუსალი. თუმცა კაცმა რომ თქვას, ამ  
მღელვარებას ჰქონდა კიდევაც მიზეზი.



#### არცოლდ გეგაჟორი

როდესაც თავისუფალი ადამიანი გვირი-  
ლას წყვეტს, ალუბლის ნაყოფით იგემ-  
რიელებს პირს, ვარდის სურნელით ტქებე-  
ბა... ყველაფერ ამას დაუძაბავად, თითქ-  
მის მექანიკურად აეთებს. მაგრამ განსა-  
კუთრებულ ვთარებაში, რომელსაც უსი-  
ცოცხლო ქვის საკანი ქმნის, სადაც რკი-  
ნის საწოლისა და სკამ-ძაგიდის მეტი არა-  
ფერი, გარე სამყაროს ყოველდღიური  
ცხოვრებისაგან სრულად მოწყვეტილმა  
ადამიანმა სულ სხვა თვალებით შეხედა  
შეუიარაღებელი თვალისათვის ძლიერ  
დასანახავ მცენარის თესლს. იგი მიხვდა,  
რომ მის წინ, ქაღალდზე ნამდვილი საოც-  
რება იღო. ეს სასწაული კი პატაწინა, ოდ-  
ნავ შესამჩნევ თესლში გამომწვდეული  
პოტენციური სიცოცხლე იყო.

როგორ გინდა გამოიცხო, თუ რა იმა-  
ლება შენთვის უცნობ სიცოცხლის ამ მი-  
ნიებულ, პატაწინა ნაგლეჭში? შეიძლება  
ინტუიციით კი ხდებოდე თესლში ჩამა-  
ლული საოცრების სიდიადეს, მაგრამ საქ-  
მარისია, სცადო, ხილულად წარმოიდგინო  
მისი ხატი, მაშინვე აღმოჩნდები აბსოლუ-  
ტურად შავი, გაუმჭირგალე ფარდის წი-  
ნაშე, ფარდისა, რომელიც უიმედოდ გაშო-  
რებს არაერთ გარების მისტერიისაგან.

აი, პატიმარს რომ თანამედროვე ხელ-  
საწყოებითა და რეაქტივებით აღძურებილ  
ლაბორატორიებში ფუსფუსის შესაძ-  
ლებლობა ქონდა, შეიძლება საოცრება  
თვალის ერთ დანამხამებაშიაც კი გარდა-  
სახულიყო ყოველდღიურობაში, ბანალუ-  
რობაში: თესლიდან გაეღვინნა მრავალ-  
ძალვას, ბაბუაწვერას, გვირილს ან  
ქინძს.

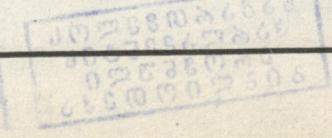
მაგრამ შლისელბურგის ციხეში ფარდა  
უწინდებურად შავი და გაუმჭირგალე  
რჩებოდა.

გავიდა ხანი. ახლა ძნელია იმის თქმა,  
მაშინდელი სპატიმრობის ხელმძღვანე-  
ლობა მიღიოდა მსგავს დათმობაზე თუ  
საკანის მცველი იყო ცოტათი გულწილი  
ქაცი, მაგრამ პატიმარს ხელში ჩაუკიდა  
მიწით სავსე ქოთანი. კაცა ხელის კანქა-  
ლით ჩაუშვა თესლი მიწაში და ისიც მა-  
შინევ გაუჩინარდა შავ მასაში.

ერთ ლამაზ ზღაპარში დილეგში გამომ-  
წყვდეული ტუსალი ყვავილს ცრემლებით  
რწყავს. შლისელბურგის სატუსაღოში  
ცრემლები არ შეიქმნა საჭირო. პატიმარს  
თავისი ჭიქიდანაც შეეძლო თესლის სამ-  
ყოფი წყლით მოერწყო ქოთანი.

...კიდევ გაეიდა გარევეული დრო. სი-  
ცოცხლის ინტერესგაღვიძებული ადამია-  
ნის რუდუნებამ თავისი გაიტანა. წიგნის  
ფურცელზე ნაპოვნი თესლი ბოლოს და  
ბოლოს გაღიცედა. კაცის სიხარულს სა-  
ღარებელი აღ ქარებაში არც შე-  
იძლება ყოფილიყო! საქმე ის კი არ არის,  
რომ მის წინ, ქაღალდზე ნამდვილი საოც-  
რება იღო. ეს სასწაული კი პატაწინა, ოდ-  
ნავ შესამჩნევ თესლში გამომწვდეული  
პოტენციური სიცოცხლე იყო.

დგება გაზიარებული და თითოეული  
ჩვენთაგანი ხელახლა ვხდებით მოწმე  
მილიონობით, მილიარდობით სიცოცხლის  
დაბადებისა. ჯერ კიდევ თოვლით შეგაშ-  
ნული დედამიწიდან პირველ ყვავილთა  
ყოველი მორიგი გამოჩენა გვანცევიფ-  
რებს და თვითი გვიჩენს საფიქროალს.  
და რა ასტრონომიული ციფრებითაც არ  
უნდა იყოს გამხედვარისა, სიცოცხლის ეს  
მარტივი გვირივი მრავალიშნა ციფრით და-



ჯილდოებულ ფენომენებთან გაიგივება. მაგრამ შეიძლება ერთნარი სიხარული მოგარის ახლად ამოხეთქილმა სიცოცხლის ლივმა ადამიანს, რომელიც ბუნებაში ცხოვრობს და პიროვნებას, ვინც ქვის დილეგშია გამოკეტილი?

თავდაპირებული ნიადაგიდან თავი ამოჰყო მოვერულისფრო, ლია-მწვანე შეფერილობის ჩართული უნაზესმა ძაფმა.

ბედნიერი მეურნე (თუ შეიძლება საპატიმროში მჯდომ კაცს ასე ეწოდოს) ისე-ვე აკვირდებოდა მცენარის განვითარებას, როგორც ამჟამად შენელებული კინოკამერის აბიექტივის თვალით უფრო უალებენ ხოლმე ვარდის კოკრის გაშლას.

რამდენიმე დღეში მიწაზე გართხმული ვერცხლისფერი ლივისაგან ორმა ღერომ წამოყო თავი. თითოეულმა ღერომ თითოთოთო ფოთოლი განვითარა. ფოთოლი სამი დაქბილული, ოვალური ფოთოლაკი-საგან შედგებოდა და სამივენი ერთ წერტილში იყრიდნენ თავს.

ორმა ღერომ ორი ფოთოლი ასწია და დღის სინათლეს მიუშვირა ორი უზარმაზარი, დაუტესილი თესლის ზომასთან შედარებით გრანატოზული ზომის მწვნე ფირფიტები. მალე მცენარე გირჩის მსგავსმა მწვანე ბურთულებმაც დაამშვენეს. ახლა ღერომ გამართული იდგა, აღარ იღუნებოდა. უზარმაზარი, ხასხასა მწვანე, წვიმიანი და, ამიტომ ალბათ, მძიმე ფირფიტები, ჰორიზონტალურად იდგნენ. „გირჩებიც“ ისე დაიბერნენ, აგერ-აგერ და-კდებოდნენ.

ეს დღეც დადგა. დაქერცლილმა კოჭრებმა მართლაც ვეღარ აიტანეს შინაგანი წნევა, დასკდნენ და ორმა თვალისმოშრელმა მოქათქათ, უნაზესმა თეთრმა ყვავილმა გაანათა საპატიმროს ტენიანი და ცივი საკანი.

მცენარე თავისი სუსტი, მაგრამ მაინც გამართული ღეროთი, ჰორიზონტალურად გაშლილი ფოთლებითა და უნაზესი ყვავილებით, მართლაც რომ ზღაპრულ ფერისავით მშვენიერი იყო. გარეული მარწყვი თვალს ახარებდა სიმეტრიულობით, ხატიფი გარეგნობისა და ფუნქციური დანიშნულების ისეთი შერწყმით, რაც არასპეციალისტი ყოველთვის აღძრავს გარეკვეულ ეჭვს — თუ არა გონიერების რაღაც მაგიური ძალა, სხეას რას შეუძლია მსგავსი ჰარმონით შექრას, შეანივთოს ორი, თითოესთა დიამეტრალურად განსხვავებული, ცნება: გამოყენებითი, პრაქტიკული და მშვენიერი, ესთეტიკური.

...სანამ ტუსალს საკანში აღმოკენებული პატარა სიცოცხლის ფილოსოფიური

მხარე უბურლავდა ტვინს, ბალახი უცბად შეორე ღივმა განვრიტა და სწრაფად იწყო იხალ, მოქნილ წერალად ჩამოყალიბება. ღეროსაგან განსხვავებით, წერალი არ ცდილობდა ფეხზე დაგომას, მასში არ იყო ის სიხისტე, რომელიც მას ჯერ ვერტიკალურად დაგომის, შემდეგ კი თავის თავზე ფოთლებისა და ყვავილების განვითარების შესაძლებლობას მისცემდა.

რამდენს არ მეითხაობდა მოთმინებით აღჭურვილი კაცი გამოეცნო, თუ როდის გაიკეთებდა ეს უცნაური ღერო თავის გასქელებულ წვეროზე ყვავილს ან ფოთოლს — არაუერი გამოსღიოდა. წერალი რაც უფრო იზრდებოდა და დედამცენარისაგან შორს მოქნიდა თავისი გამსხვილებული წვერო, მით უფრო დაუინებით ექებდა სასურველ სალბუნს ნიადაგისას. ბოლოს და ბოლოს ეს ახირებული ღერო გაიჭრა ქოთნის იმ საზღვრებიდან, სადაც აყვავდა ძირეული მცენარე. ახლად მოვლენილი მებაღე მიხვდა უტიფრად წინამდებარებული ღეროსთვის ახალი ქოთნის დაგმის საჭიროებას. ისიც ხარბად დაეძეგრა ახალ მიწას და, ნაესაყუდელში შესული ხომალდის ღუზასავით, ღრმად ჩაარჭო ნიადაგში ფესვები. მცენარემ ახალი ნაბიჯი გადადგა სივრცეში. ნაბიჯი პატარა, მაგრამ ფრიად მნიშვნელოვანი.

რა თქმა უნდა, მცენარემ პირეული ნაბიჯი ჯერ კიდევ მაშინ გადადგა, როცა შეძლო და წიგნის ფურცელს მიეწება. როცა წიგნი, ვინ იცის, ათასობით კილმეტრის მოშორებით, წაიღეს თესლის დამწიფების აღილიდან, და, ბოლოს, როცა პატიმარს გადასცეს და თესლსაც დაუდგა თავისი სათი, თუმცა, სრული შესაძლებელია, არც დადგომოდა. მაგრამ ეს უკვე ნაბიჯი არ იყო. თესლის სამედოვანი განვეული ამ პატარინა პოტენციური სიცოცხლისათვის, იგი მთელ კოსმოსურ გაფრენას ნიშნავდა.

შეიძლება სადაც იყოს გამოთქმა: „თესლმა შეძლო მიწებებოდა“. როგორ, განა შეგნებით ეწებება თესლი რამე საგანს? დია! მაგრამ მაშინ რაში სჭირდება მცენარეს ესოდენ მდიდრულად მოწყობილი, ფერხორცით სავსე, სურნელოვანი კენკრის გამომუშავება? მხოლოდ იმიტომ, რომ მას ვიღაც ხარბად დაწიაფოს. ეს ვიღაც შეიძლება ნაღირიც იყოს, ფრინველიცა და აღამიანიც.

ყველაზე „ტრანსპორტაბელური“ მაინც ფრინველია. ჩაუნისკარტა ნუგბარ საკვებს და გაფრინდა. ჩიტმა გადაუფრინა ტყეს. ამასობაში მოიხელა კიდევაც

მარწყვის რბილობი... და აი, სადაცაც ჩამომჯდარმა ჩიტმა მცენარის თესლიც ასალ ადგილზე დატოვა. მცენარისათვის ეს უკიდევანო სივრცეში გადადგმდებით წაგინდება და გადადგმდა ფრინველზე უფრო ჰქონდა იმედი დამყარებული, ვიდრე წიგნის ფურცელზე. მაგრამ მსგავსად ზოგიერთი აღამიანისა, როგორც ჩანს, ზოგჯერ მცენარეთა პაწაწინა თესლსაც უჩვეულო, პირდაპირ ფარტასტური ბედი და თავგადასავალი ელის.

ზოგიერთმა ბალახმა ორმოცი საუკუნე გაატარა ეგვიპტის ფარაონთა სარკოფა-გებში, შემდეგ კი გაღივდნენ ევროპის ქვეყანათა დედაქალაქებში. ათეული მილიონობით წლები დაკუო ლოტოსის მანაძე უცნობმა სახეობამ იაპონიის მიწაში. ეს მიწა განსხვავებულ გეოლოგიურ ეპოქაში დაჭაობებულ აღგილს წარმოადგნდა. შემდეგ ჭაობი დაშრა და ნიადაგის სულ სხვა ფენებმა დაფარეს იგი.

აი იმ სულ სხვა სამყაროდან მოხვდა მეცნიერის ხელში ლოტოსის ერთადერთი თესლი. აღამიანისათვის ჩვეულმა რულუნებამ აქაც გაამართლა: მცენარეთით აღსდგა ენით აღუშერელი სილამაზის, უხსოვარი ღროის წინათ გადაშენებული მცენარის ყვავილი...

თითქმის ასეთივე ბედი ეწია მარწყვის თესლსაც საპატიმროში.

ყველაფერი ეს მართლაც სწორუპოვარი რომანტიკის შარავანდედშია განვეული, მაგრამ ეს ჩვენი, აღმიანური თვალთახედით, მცენარეს არ სჭირდება მსგავსი სენტიმეტრები. იგი აღსავსა რეალიზმით. მცენარე არ ენდობა შემთხვევითობას. ივითარებს მოქნილ და შეუბრა პწერალი „გაივლის“ ათ-თხოობები სანტიმეტრს და ახალ მცენარედ დაფესვიანდება. ფრინველს უნდა ენდო, მაგრამ არც შენ უნდა დააკლო. მცდელობა!

თურმე ტუსალი თავის შემდგომ გამოცემულ მემუარებში ამტკიცებდა: ცხოვერებაში მას არც საპატიმრომდე, არც მის შემდეგ არ განუცდია მსგავსი უჩვეულო სიბარული, რაც მის ნახევრად გაბზარულ ქოთნიში გახარებულმა ტყეს გარეულმა მარწყვის მინიჭებულობა.

...ვინ იცის, აქაც, შხარას ძირში, თოვლის თითქმის მუღმივ საბრძანებელში მოყვავილე ჩვენი ოთხი უსუსური გვრილობა — ოთხი ღერი უკავილი, იქნება მცენარეს „დათესლაც“ საკვებიანობა. მცენარე გადასცეს და აღამიანიც გადადგომიდან და აღამიანიც მცენარედ დაფესვიანდება. ფრინველს უნდა ენდო, მაგრამ არც შენ უნდა დააკლო. მცდელობა!



3

ტყობა ასაქმა იცის, — ჩემი თაობის აღმიანებს შორის ხშირად ვაიგონებთ ასეთ ნატერას: — „ნეტა ახალგაზრდობის ხახა დაგვიძრუნდესო“.

მე კი ვფიქრობ ზოლებ, ამ შინდა ახალგაზრდობის  
დაბრუნება და ხელმეორედ ყველაფრის განცდა. თუ  
აუხდენელი უნდა ინატრო, მე ვინატრებდი, როგორც დღეს ვარ,  
ასევე ვიყო დიდახანს.

ჩემს დღევანდულ სპეციალობასთან დაკავშირებით ბევრი უსიამოვნო გახსენება მაქვს მოსწავლეობის პერიოდში. ვერ იქნა და დღიძხას ვერ განვახორციელე ჩემი ოცნება, რომელიც ბავშვობიდან მქონდა, კომპოზიტორი მინდოდა გავმხდარიყავი. ჯერ იყო და 10-11 წლის ბიჭი ჩემი ნაწარმოებებით ერთ ჩემს სახელგანთქმულ კომპოზიტორთან მიმიყვანეს. მან ისე გულგრილად მიმიღო, მეორედ მისვლა ვეღარ გავძელე და წლები დამტკიცდა, რათა კვლავ მეცადა შედი.

„ ସବୁ ପ୍ରାଦୁର୍ଗମ୍ବ, ପ୍ରତିଧା କୋଣ୍ସିଲେର୍ବାତିନୀରୀସି ସାଫ୍ଟମିଳିନ୍ହିନ୍ତିନୀରିଙ୍ଗ ଗ୍ରାନଟିକିଲ୍ଲେବାଥ୍ରେ ହାବାର୍କେବା, ମାଗରାମ ଶ୍ରେଷ୍ଠେଗନ୍ଦ. ରାମଲ୍ଲେବିନ୍ଦିମ୍ବ ଫିଲ୍ମିସ ଶେମଲ୍ଲେବ ମେନ୍ଟନିଲା ମେସାମ୍ବେ ଶ୍ରେଷ୍ଠେଗନ୍ଦ ଉଦ୍‌ଦାତ୍.

ყველაფერი ეს ხომ სულიერ ტრაგებთან იყო დაკავშირებული, რომელთა გახსენება დღესაც უსიამოვნო გრძელბას მდგრის. თუმცა, მიუხედავად ყველაფრისა, მე, როგორც ცენტ-რალური მუსიკალური სკოლის საფორტეპიანო განყოფილების მოსწავლე, ხოლო შეძლევ კონსერვატორიის სტუდენტი ამავე განხრით, მუსიკაში ინტენსიურად ვმუშაობდი.

ღმერთმა აცხონის ქონსერვატორის მაშინდელი რეგტორი, კომპოზიტორი იონა ტუსკია, რომელმაც მზრუნველი ხელი გაშომიწოდა, იმედი შთამინერგა, მაგრძნობინა ის დიდი ადამიანური სითბო და ყურადღება, რომელიც მაშინ ძალიან შეირდებოდა.

ერთი სიტყვით, როგორც იქნა გავრდი კონსერვატიონის საკომპოზიტორო განყოფილების სტუდენტი და ჩაირიცხვების პროფესორი. იონა ტუსკიას კლასში.

რა თქმა უნდა, ის, რომ დიდხანს ვერ განვახორციელე კომ-პოზიციაში. მუშაობის ჩემი სურვილი, დამნაშავე, პირველ რიგში, თვითონ მე ვიყავი. გაუბედავი, შებოჭილი ხასიათი მეონდა და სრულად ვერ ვამჟღავნებდი ჩემს შესაძლებლობებს. იმაშიც, რომ ბოლოს მაინც მივაღწიე ჩემს მიზანს, ხასიათის უკვე სხვა თავი-სებურებამ იჩინა თავი.

შე, ყველაფერი ეს იმიტომ კი არ გავიხსენე, რომ ვისიმე  
ცნობისძმოვარება დავაქმაყოფილო. არა. ჩემთან ხშირად მო-  
დიან სხვადასხვა ასაკის ახალგაზრდები, მასმენინებენ საკუთარ  
მუსიკალურ ნაწარმოებებს და მთხოვენ რჩევას, ღირს თუ არა,  
კომპოზიციაში მუშაობა. როცა ჩემი განვლილი გზა მასხენდება,  
ყოველთვის გასაჭირში ვვარდები. მოსმენილით თუ ვიმსჯელებო  
არ ღირს, მაგრამ ვფიქრობ, იქნებ მან ჯერ ვერ შესძლონ საკუ-  
თარი პოტენციის სრულად გამოვლენა და როგორ გავუტეხო  
გული, გაუცრუვო იმედი და ვუთხრა, რომ ამ საქმეს დაანებოს  
თავი. არადა, რაც მოვისმინე, თუ ეს არის მისი ნამდვილი არსი  
როგორ ვუჩრიო, შეეჭიდოს დაუძლეველ საქმეს. ამავე დროს  
იმასაც შეარად ვხედავ და საქმაოდ ხშირადაც, თუ რამდენს არ  
სწორედ, დაუფიქრებლად, გაუმართლებლად აურჩევია სპე-  
ციალობა. მაგრამ რა ვიცით, რამდენი ნიჭიერი და საქმისათვის  
გამოსადევი აღამიანი უკვალოდ დაკარგულა.

ვაიმარში ყოფნის დროს, ერთმა ჩემმა გერმანელმა კოლეგამ  
სამძარტყა საოპერო ოერტრის დღის წარმოდგენაზე, სადაც ბავ  
შვებისათვის განცულოვნილი მისი ოპერა უნდა ეჩვენებინათ.

დარბაზი გაიჭედა მოზარდებით. აქა-იქ უფროსებიც ერივნები არ მახსოვოს არც მუსიკა და ალარც წარმოდგენა, სამაგიეროდ სამუდამოდ ჩამრჩა მეხსიერებაში იქ მყოფი ბავშვები. რა უშუალო კონტაქტი იყო სცენასა და დარბაზს შორის! სრული სიჩუმე სულფევდა და ბავშვები საოცარი დაინტერესებითა და ყურადღებით უსმენდნენ მუსიკას, ადევნებდნენ თვალს, თუ რა ხდებოდ სცენაზე. წამიერი რეაქცია სცენიურ მოქმედებაზე და პელა სრული სიჩუმე ისაღვურებდა. არც გადალაპარაკება, არავითარ არაობის მოაწეო დარბაზი გამოსული მისჩერებოდა. სცენას.

სულ რადგინმე დღის შემდეგ ისევ დღის წარმოდგენას და  
ვესწარი თბილისის საოპერო ოეატრში. უჩვენებდნენ ვანო გო-  
კიელის „წითელქუდას“.

დარბაზი აქაც გაიჭედა, მაგრამ 2-3 ბავშვზე უკვე ერთ უსარბაზში როსი მოღილდა. წარმოლგენის მსვლელობის დროს დარბაზში გაუთავებელი მოუსვენრობა სუფევდა. ქალადისი შრიალი (ალბ ბათ კამფეტების განსინით გამოწვეული), დაგვინდებით შემოსულთა ფუსტუსი, შენიშვნები, გამუდმებული შეიძლები: გია გაჩერდი! შეა, უშმინე! ეკა, უყურე რა ხდება, მგელი გამოვიდა ლაშა, ნუ დგები, იჯექი! და ბუტებრძოლებით ბავშვების კვებ წარმოლგენის მსვლელობის დროს.

ასეთ სიტუაციაში, რა თქმა უნდა, ძნელია რამდენ მნიშვნელობა ქმნდეს ხელოვნებას ბავშვის სულიერ, ესთეტურ აღზღაში. ვინ არის ამაში დამნაშვერი?.. ბავშვები?.. თქვენ წარმოიდგინეთ, არა! დამნაშავები არიან უფროსები, რომლებიც უადგინოს გადაჭარბებული მეურვეობით ბავშვებს ართშემატებელი პასუხისმგებლობისა და ინიციატივის უნარს, ერევან იქ, სადაც ბავშვს უნდა ენდო და დატოვო თავის თავთან მარტო. მას ხომ თავისი სამყარო, საკუთარი წარმოსახვა აქვს და, როცა უფროსი უტაქტოდ, უადგილოდ ერევა ამ წმინდა სფეროში, ბავშვს პროტესტის გრძნობა უჩნდება, ლიზიანდება და წარმოშვება კონფლიქტი.

თუ უფროსსა და ბავშვებს შორის ასეთი ურთიერთობა ძარტო ბავშვობის ასაკით კი არ ამოიწურება, არამედ შემდგომშიც, ყრმობისა და ჭიბუკობის დროსაც გრძელდება, შედეგი სავალოა.

\* \* \*

ერთი უბრალო, მაგრამ მოხდენილიად ჩამოსხდული ლაბაზი ჭიქა მაკვა. ჩემმა შესიყის მასწავლებელმა, რომელთანაც ორი-ოდე წელი ვისტავლე, მაჩუქა კონცერტზე პირველად გამოსვლის სამახსოვროდ. მართლაც, ომ ძვირფასი სახსოვარია და მისი ყოველი დანახვა სასიამოვნო მოგონებებსა და გრძნობებს აღმი-ძრავს ხოლმე.

დღეს, ცოტა არ იყოს, უცნაურად, დაუჭერებლადაც კი ულერს ფრაზა: — „მასწავლებელმა მოწაფეს სახსოვარი მი-ართვა“.

თითქოს უშნიშვნელო ცვლილებაა არა? მაგრამ როგორ შეიცვალა აზრის ზეობრივი, თუ მორალური შეფერილობა, რა სრულიად სხვა მნიშვნელობა მიიღო მა.

ხოლო, თუ მხედველობაში მივიღებთ, რომ ზემოთ სცნებული თრაქტის ახორ აკრისტი არა თუ ისე იშვიათად გამოიყენება.

ଲୋ ତୁମାରିଟିନ କାହାରେ କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ହେବାରେ ପାଇଁ ଯାଏଇବେ  
ଦୂ ଦୂରେ, ଏହି କାର୍ତ୍ତାରୀ ମାନିବୁଲାଗିବିବିଦି ଗମନିଷ୍ଠବ୍ୟୁଲି ଫୁରାଶିବି ଆବଳି  
ମନିଶଙ୍କେଲନବା ଯୁଗର୍ଥେଶାଦ ମାତ୍ରକେ କୁସାରିତେ ଲିଖେବି.  
ଅନ୍ତରୁମ ଯେ କାର୍ତ୍ତାରୀ କ୍ଷିଫା ଏହା ମାରିବି ବୀମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରୁଥି,  
ଅମାବୟ ଧରିବି, ଦାଲୀବି କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ଜ୍ୟୋତିର୍ବେଦିଶାତ ଅଳମିଦରାକୁ କୋଲମ୍ବି.  
ବୀମାନଙ୍କ କାର୍ତ୍ତାରୀ, ମାଗରାମ ଏହା!

როგორ გამეხარდა და ამავე დროს გამიკვირდა კიდევ, როცა  
გავიგე, რომ იაპინიაში არსებობს მოყვარულთა გუნდი, რომე-  
ლიც ქართულ ხალხურ სიძლერებს ასრულებს. ჩემს განცვიუ-  
ლებას საზღვარი არ ქონდა, როდესაც მომეცა საშუალება ამ-  
გუნდის მიერ ძალზე მაღალ მხატვრულ დონეზე შესრულებუ-  
ლი ჩევნი ხალხური სიძლერების ჩანწერი მომებინა.

ძნელად დაიჯერებდა აღამიანი, რომ იაპონელები ასეთი გამო-  
კვეთილი დიქციით გამოიტვამენ ქართულ სიტყვებს, ხასიათის  
თავისებურების ზუსტი გავებით წარმოქმნიან როთულ შელოდი-  
ურ ნახაზებს, რიტმულ ფირმულებს და მერე რა როთულ სიძლე-  
რებში!. ისეთ სიძლერეპში, როგორიცაა „ხასანბეგურა“, „დიამ-  
ბეგო“ და სხვა.

ამის ისტორია ასეთია. გუნდის ხელმძღვანელს, არა პროფე-  
სიონიალ მოყვარულ-მუსიკოსს, ხელშე ჩაუვარდა ქართული ხალ-  
ხური სიმღერების ფრინფიტა. იგი იმდენად აღფრთოვანია. მოს-  
მენილით, რომ თავისი ენთუზიაზმი სხვებსაც გადასდომ და ო-  
უდევ საქმაო წლებია, გუნდი, რომლის შემადგენლობაშიც 60  
წაცია, დიდის გატაცებითა და სიყვარულით ასრულებს მათვის  
სრულიად უცხო შორეული მუსიკალური კულტურის ნიმუშებს.

მხედველობაში მისაღებია ისიც, რომ გუნდი შოვეარულები-  
საგან უძღვება და მათ მხოლოდ ერთადერთი გრძნობა და სტი-  
მული ამძრავებლათ: დაეჭიროფილებინათ თავიანთი ცნობის-  
შოვეარეობა.

აღნათ, იმ საოცარ თანამედროვე კულტურულ და ტექნიკურ რი ცივილიზაციის არნახულ პროგრესს, რაც იაპონელებმა განხორციელეს, ეს თვისებაც უდევს ერთ-ერთ საფუძვლად.

აღმიანის ცნობის მოყვარეობის სფერო ორცა მოლოდინი შრო, სპეციალური ინტერესებით იყარგლება, რომელსაც მას ავიწყდება, რომ იგი დიდი, საუკუნოვანი ულტრას მხოლოდ პატარა ნაწილაკია და საკუთარ ცხვირს იქით არაფერი არ უნდა დაინახოს, იწყება სულიერი გაღატაება, ემოციური სიმწირე სიბლაგე და ასეთი პიროვნება არც თავის ვიწრო საქმიანობაში ივარგებს.

„ ჩემს განცვილებას საზღვარი არ ქოხდა, ორდესაც უკავშირდებოდა თუ რენტური ადამიანებისაგან გავიგე, რომ მოსწავლეთა საქმაოლო დიდი ნაწილი „ვეფხისტუასნიდან“ მხოლოდ იმ ნაწყვეტების

გაცნობით ქმაყოფილდება, რასაც სკოლაში ასწავლიან და პოე-  
მა მთლიანად არ აქვთ წაკითხული.

რა თქმა უნდა, ასეთი შეზღუდული ინტერესების მქონე მო-  
სწავლიდან გაიზღდება ასევე შეზღუდული გონიერის მქონე ადა-  
მიანი, რომელსაც არ დააიტერესებს არც ბაზი, არც ბეთოვენი,  
არც ლანტე, ჰომეროსი, გოეთე...

იქნებ ეს არის მიზანი იმისა, რომ ეშირად ცარიელია ჩვენი  
თეატრალური და საკონცერტო დარბაზები, ოჯახებში კომფორ-  
ტაბელურ კარალებში ხელუხლებლად დევს ლამაზ ყდაში ჩას-  
მული წიგნები, ხოლო იაფფასიან, უგემოვნებო კინოფილმებშე  
კი თავპირისმტკრევა.

ისევ მინდა გავიხსენო შორეული იაპონელები, რომლებიც  
საათობით სხედან და ეუფლებიან ქართული ხალხური სიმღერის  
საიდუმლოს.

ბარაქალა მათ!

\* \* \*

სტუდენტ-ახალგაზრდობასთან ერთ-ერთი შეხვედრის დროს,  
დამისევს კითხვა, თუ რა ძირითადი თვისებებით შეიძლება და-  
ნასიათდეს ქართველი ადამიანი და როგორია მისი ბუნება.

გადავწყვიტე, მეპასუხა კონკრეტულ მაგალითებზე დაყრდ-  
ნობით და ვთქვი, რომ ქართველი ადამიანის თვისებებს ასახი-  
ერებდა ილია ჭავჭავაძე. ასევე გამოხატავდა ერის ბუნებას ჩვე-  
ნი ისტორიული წარსულის ისეთი რთული ფიგურა, როგორიც  
იყო გიორგი სააჯაძე. ხალხის მხატვრულ-არტისტული სულის გა-  
მოვლენის საილუსტრაციოდ გავიხსენე ნიკო ფიროსმანიშვილი,  
განმ სარაჭიშვილი, ხოლო მეცნიერული აზროვნების სფეროდან  
დავასხელე ივანე ჭავჭავაძილი.

ეჭვი არ მეპარება, დამეთანხმებით, რომ დასახელებული  
მოლვაწები ერის საუკეთესო შვილები არიან, მათ პირვენებებში  
კონცენტრირებულია ყოველივე ის, რაც საუკეთესოა. და ვიგ-  
რძენი, რომ პასუხი არ იყო სრული. რაღაც არსებითი დამრჩა  
უთქმელი და უკმარობის გრძნობა დამტულა.

მაშინ ჩემს თვალშინ ამორივტივლენს სხვა გმირები, მაგრამ  
არა ისტორიული სინამდვილიდან აღმოცენებულნი, არამედ  
ლიტერატურული გმირები: — ლუარსბ თაქვარიძე და ჭავჭი  
კვაჭანტირაძე. ცხოვრებისული და ყოფითი წიაღიძან აღმოცე-  
ნებული ის გმირები, რომლებიც ილია ჭავჭავაძისა და შიხეილ  
ჭავჭავაძილის მაღლიანი კალმიტ გამომზეურდნენ და გაცოცხლ-  
დნენ.

გაცოცხლდნენ და აღარ კვდებიან. საოცრად გამძლენი აღ-  
მოჩდნენ. გუდლეს დროთა ცვლას, ისტორიულ ქარტებილებს,  
გადაიტანეს მრავალი შეტევა, იცვლიან იერს, მეტყველების მა-  
ნერას, მაგრამ თავისი არსით მაიც არსებობენ და ცხოვრობენ.

სად არ შეხვდებით მათ, ხელმძღვანელის სავარძელშიც,  
ტრიბუნაზეც მოღური ფრაზებით მოლაპარაკეს და კიდევ ვინ  
იცის, საღ.

ლუარსაბი უშეილობას უჩინდა. აბა რა იცოდა საცოდავმა,  
რომ ასეთი მრავალრიცხვანი შთამომავლობა ეყოლებოდა.  
ვერც კვაჭი იფიქრებდა, რომ მისი „საქმენი საგმირონი“, ასე  
ისარებდნენ.

რა ფერმრთალი, მოქადალებულნი და ამავე დროს სიმპა-  
ტიურები ჩანან დღეს ლუარსაბი და კვაჭი მათ შთამომავლობას-  
თან შედარებით. ვისლა აწუხებს ჩიხირთმისა და ბობბაშის პრო-  
ბლემა, ან ვინოა თვლის ბუზებს, — საზრუნვი შეიცვალა: უც-  
ხოური მარკის აგტომანქნები, კომფორტაბელური აგარაკები,  
მარმარილოთი და ძერიფასი კაფელით მოჭედილი სააბაზანოები,  
ტურისტული გასეირნებები უცხოეთში და ვინ მოსთვლის, კი-  
დევ რა.

დღეს ლუარსაბი და კვაჭი ხელიხელაზედებულნი ცხოვ-  
რობენ, ისინი გაერთიანდნენ, პირველმა მეორეს ხასიათი შეით-  
ვისა, მეორემ პირველისა. „გაკვაჭებული“ ლუარსაბი სუსტი და  
უნიათ არ გეგონოთ, მასთან ბრძოლა არც თუ ისე ადვილია,  
მაგრამ არ იფიქროთ, რომ უძლეველია.

მართალია, ერთი მიდიან, მიდიან სახელმწიფო კანონის ძა-  
ლი, ცხოვრების კანონზომერებით, მეორენი კი მოდიან. მაგრამ  
ამ დინებას, ისე როგორც ყველაფერს, ბოლო ხომ უნდა ქონ-  
დეს?

საკითხავია, ასეთებმა, საერთოდ უნდა იარონ კი? ეს კი-  
თხვა განსაკუთრებით მწვავედ დგას დღეს, ახალ გარდაქმნათა  
ვითარებაში, როდესაც გამოსამზეურებელი გამომზეურდა, სა-  
ტეიგარს შესატყვისი დიაგნოზი დაესვა და ახალი, ნათელი იმე-  
დის მქონე პერსპექტივები დაისახა.

## სალენა ცასიძე,

საკართველოს სსრ სახალხო ართისტი, სსრ კავშირის სახელმწიფო  
სახალხო და რესტავრაციის პრემიის ლაურეატის, კომპოზიტორ სულან  
ნასიძეს დაბადების 60 წლის გამოსახულება.



საკართველოს სსრ სახალხო ართისტი, სსრ კავშირის სახელმწიფო  
და რესტავრაციის პრემიის ლაურეატის, კომპოზიტორ სულან  
ნასიძეს დაბადების 60 წლის გამოსახულება.

შურალ „დროშის“ რედაქტორი გულითადად მისალებაზე მიმდინარე  
იურიან არამ და უსურიან ჯანმრთელ ციცოცლებს, ახალ უმოქმედ-  
ზოგ ფილმის გადასაცემას.

გთავაზოგთ სულან ცასიძეს რამდენიმე ეტიუდს, რომელთვიც ამა-  
ტოზისტორი ახალ ზანრში გვემდინა.



ଅମ୍ବରାଜୀ ଦେଖିଲୁ ହାତକୁଠି-  
ଅଲ୍ଲାରୀ କୁଣ୍ଡଳପୁରୀରେ ଦେ-  
ଖିଲୁ, ଉନ୍ଦେଶୋମଙ୍ଗରୀ, ନା-  
ନାଶକ୍ରାନ୍ତି ଓ ସେବା ଉଦ୍‌ଦେ-  
ଇଲ୍ଲୋ ଭେମରାହିନୀଟିଲେ ନା-  
ନାତେଇଲୁ ନଦୀରେ, ହରମ ଦେଖିଲୁ ଶ୍ରୀ-  
ରାମରୀତି (ସାନ୍ଦଗିଳି) ଡାକ୍ତିନାଶୁରରୁଦ୍ଧିଲୁ  
ଓ କୁଣ୍ଡଳପୁରରୁଦ୍ଧିଲୁ ମେହାରୀ ଯୁଗ ଲଭିଲୁ-  
ଓ ଶାକ୍ତାରତତ୍ତ୍ଵଦେଇଲୁ ଉପିଦିଲୁରୁକୁ ଏହି  
ମନ୍ଦିରାବ୍ଲୟୁତାରୀ ସାନ୍ଦଗିଳିଟିଲେ କେଲୁଛାପୁରି-  
ରୁକ୍ଷି କୁଣ୍ଡଳରୁକ୍ଷି ମେହାରାମଦିବୀରେ ଥା-  
ମ ହିତ୍ତିକୁ ଚିନ୍ତାରେବେ ଶାକ୍ତାରତତ୍ତ୍ଵଦେଇଲୁ  
ଓ ଆପ୍ରିଳିଲେଟାତ୍ତ୍ଵରେ ଫିଲିଂ ରାତିରେବେଳେ  
ପାନ୍ଦିତୀମଙ୍ଗରୀ ଲେଖିଲୁ ଏହି ମେହାରାମଶି  
ଅମ୍ବରାଜୀରେବେଳେ.

საინგლიო XVII საუკუნეში უცხო  
დაბპყრობთა თარეშია რამდენადმე  
ჩამაჯვეოთა; მატურითაღური კულ-  
ტურის ძეგლები დაანგრიეს და დი-  
წევს, მივიწყებას ხიდა ძეგლებისა  
და ტაძრების აღდგენისა და უკეთე-  
ბის საქმეც დკლეისტების, ციხესიმაგ-  
რებისა და სხვა ლირსშესანიშნაობების  
აღდგენა-განახლება დაწყეს 1850  
წლიდან, როდესაც მოჩდა საინგლოს  
ხელმძღვანელ გაქრისტანება ივანბაბა  
ბულევალშვილის ხელმძღვანელობით.

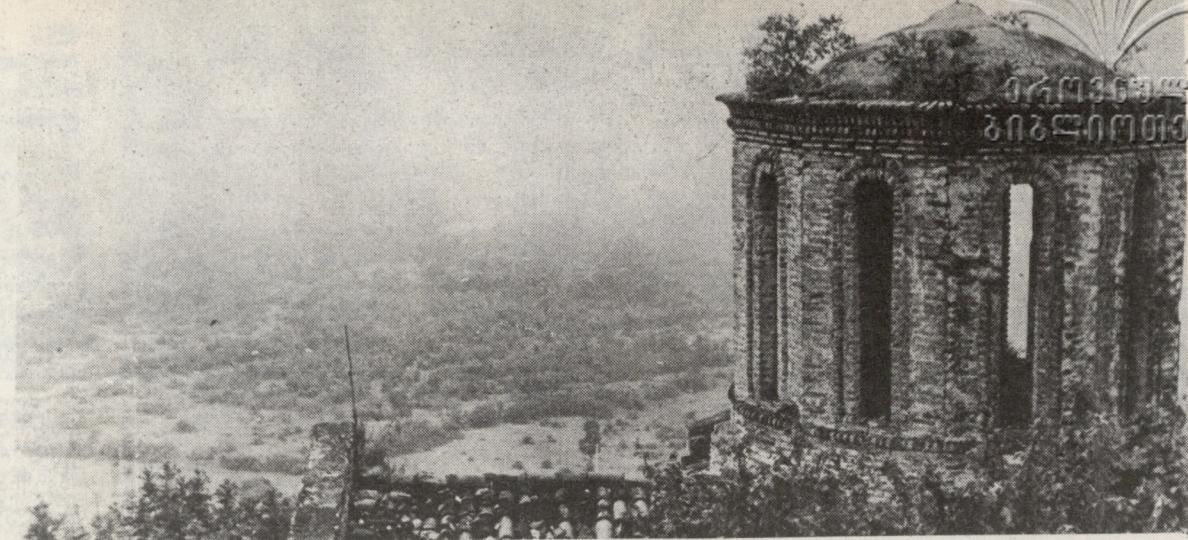
საინიცილოში ლექტორი (ლექართო) უდიდესი ა.მონასტრო ცენტრია. ხო-  
ული ლექტორი (ლექართო) მდებარე-  
ობს კაზის ჩრდილო-დასავლეთი და  
მისგან დაშორებულია 12 კილომეტ-  
რით. აქ მცხოვრები ავარ-ჭახლილე-  
ბი (ლეკები) დღესაც ამ ყელებისგან  
„ქალისალანის“ (საყდარს) ეძახან.  
ლექტორიან (ლექართო) ჩრდილოე-  
თით 5 კილომეტრზე მდებარეობს  
სოფელი ლექტო-ჭაროქლი. იგი აღ-  
მარტულია კავკასიონის გამზისახე-  
ლელ გზაზე, სადაც მრავალი კოშკი  
უტენდიათ მტრისაგან თავდაცვის  
მიწით.

ამაგამად ლექეთის ტურებისა და  
ბარდ-ეკლებში 10-12-მდე ეკლესის  
ნაგრევებია შემორჩენილი. ისინი  
ძევლი ქართული არქიტექტურის უ-  
ვავების პერიოდს (XI-XII სს) მოგ-  
ვაგონებენ. მეოცე საუკუნის დამდე-  
გამდე შემონახულია ამ ეკლესიების  
ძევლი ბერწყანავლების ნიშნები —  
ჩიქეტის მიზები, წარწერები, მხატვ-  
რული კარაპეტები, რომლებიც  
დღეისათვის უძვი აღარ შეიმჩნევა.

ლოქეთის (ლოქართოს) მონასტრებ-  
ბის შედე საინგლოს მოსახლეობას-  
თან იყო დაკავშირებული. ასევე იო-  
ქების სოცელების — ყუშის, ზარჩნის,  
შოთავარის, აზნაურების, ელისონ,  
საკენის, წმინდა სამების, ენგარისის,  
ძეგამისა და სხვა ეკლესიების შესა-  
ხებაც.

ელისოში შემორჩენილ (განვა-  
ა ერბაიან გლობუს დღესაც „გურჯის  
წმინდა“ იძახან.

8. ჯანაშვილის 1913 წელს მონაცემებით 1878 წელს ტაძრის კულტურულები კარგად შორისნადა თურქულ დარღვეულებითი და ისე კრისტიანული ფრენები.



# ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

სკა, რომელიც დღეისათვის არაა შემონახული.

200 ඩිල්ස ගාන්ඩාගුණධාරී නිශ්චල වූ මෙයි ගාන්ඩාප්‍රදිවයින් මාක්මාලයානුරූප සාක්ෂි ප්‍රමුණෝධීන් තුළුගාවුණුනා, මාග්‍රැම විඩු ගුරුදායාට අධිකා, මාත මාන්ත්‍ර ආර දා විෂ්දුධ්‍රිත පුද්ගලිකතාවාදම් තායුගාන්ති යුතු ප්‍රේමා, ජාත්‍රාත්‍යුලු උරාඛාදීප්‍රාඨ්‍ය දෙහා නාඩ්‍යාඉලුද්‍රී ඇඟාප්, ජුරුම්ඩ්‍රික්‍යාඉලු දෙහා තම පුරුෂාගුණ්‍යාලු මාන්ත්‍ර ප්‍රාන්තයේ ප්‍රාන්තයේ මාන්ත්‍ර ප්‍රාන්තයේ මාන්ත්‍ර ප්‍රාන්තයේ — ප්‍රමින්ද ගොරුග්‍රෑස දෙහා මාන්ත්‍ර ප්‍රාන්තයේ.

»ქ მრავალი ეპლესის ნანგრევ

და ნაშთი თავისი ღილებულებითა და  
სიმუშენებურითაა ვაძნეული უკუკუ-  
ლელება აუ ტურ-ლერში. XVII საუ-  
კუნი დასაჭყაპისიდან XIX საუკუნი  
პირველ ნახევრამდე ინგოლოება მდ-  
ლესიებში წირვა-ლუცვა ეკრძალებო-  
დათ. შხოლოდ ხანდახან, დამდამა-  
ბით ეწვეოდნენ ბოლომე დაშინებუ-  
ლი ქართველები ეპლებიძებს და ურ-  
ჭულოთა მიერ დახვრციალ და და-  
ცხრილულ ხატებთან შეურტვალ ლო-  
კაბით იქნებათ ამოს.

ଶ୍ରୀକୃତ ହେନ୍ଦ୍ରପୁର୍ବେଳ ହେନ୍ଦ୍ରବେଳାରେ ହେନ୍ଦ୍ରବେଳାରେ  
ଏହାଲେଗେଣ୍ଟ ମୁଖ୍ୟମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ହେନ୍ଦ୍ରପୁର୍ବେଳ  
ଲୋକାଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀନାଥରେଣ୍ଟ ହେଲାରେ ଶ୍ରୀନାଥରେ  
ରହନ୍ତିରେ ତାତ୍କାଳ ମୁଖ୍ୟମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ହେଲାରେ  
ନୀତି ଦାବାନାଙ୍କୁପୁରୁଷଙ୍କୁ, ଏହି ହେନ୍ଦ୍ରପୁର୍ବେଳ  
ଶ୍ରୀକୃତ ହେନ୍ଦ୍ରପୁର୍ବେଳାରେ ହେନ୍ଦ୍ରବେଳାରେ

საინგლოს მოსახლეობაში ამ ეკლესიას შესახებ შრავალი საინტერესო ხო ხალხური თქმულებაა შემონახული. ერთ-ერთის შინევდვით იმ უზარმაშობის ლოდნებზე, რომელიც ქურმუხის საყდრის წინ ძევს, დასაცლავებული არიან შევვარებულები და დედაბერი, რომელსაც დიდი ცოდვა მიუძღვის მათ შემარტო.

ქალი ქართველი ყოფილა, ხოლო  
საქმრო — მაშმადიანი, ქალის გზობ-  
ლებს არ სდომებათ შეიღის მით-  
ხოვება მაშმადიანზე, ამიტომაც სასი-  
ძოხათვის ძნელად შეხასრულებელი  
დავალება მიუკიათ: თუ იგი მდინა-  
რე ქუჩრმუხიდან წყალს გაიყვანდა  
ქუჩრმუხის საყდრის (წმინდა გორი-  
გის), ეჭოში, მაშინ ქალს გაატანდნენ  
ცოლად და სასიძოც ქართულ სარ-  
წმონიძეს მიღიბოდა.

სახიძონ ქარგი ვეჯუაცი უოცილა,  
მისულა მშეღელთა, დიდი ზომის  
ბარის, წერავის და ძალაყინის შე-  
კეთა მიტცია და დაუშენია მითი  
ფურდობზე არჩის გათხრა. არჩი უ-  
სლოვდებოდა მკლესის მიღამონ,  
მშობლები კი საგონიერელი ჩავარ-  
დნენ და დაღონდნენ, როგორ მივ-  
თხოვთ ახლუ ურჩულო-ურწმუნო-  
სო, თუმცა პირობაზე უარისითქმა შე-  
უძლებელი იყო.

ერთმა დღეაბერჩა შოთლოებს  
უთხრა, მე განწავლით გამოხავას.  
შეოლოდ თქვენისა ახულმა არ უნდა  
იკოდესთ. ამ დღეებში ნახის მარია  
ლი მიეცით, წყალს ნუ დაალიცინებოთ  
და სამოაზრის არ გაუშეთო. ასეც  
შოთლები და საქონელში ბრაფილი  
არის.

სახიძო მოვიდა და მოახერხა, რომ  
არჩე შეზღაული არის წყლის გახაშეებადით  
ამ ღრმას დედანერი უშემოგებება წინ  
ტრიუმფით, ვაძე, შეილო, დაზე უცი

ଭୟର୍ଗେବା ମେନ୍ଦା, ଯୁକ୍ତେଣ ମୋହନେ-  
ଲାଭ ଦୀଳିତ୍ତମା ଶେରି ବାତିର୍ପଣ ଦା ଯେ  
ଅର୍ପିତାବ୍ଧରୀ ଯେତେବେଳୀ ମିଠାମି ଆରିବେ. ଯେ  
ରମେ ଗୁରୁତ୍ବ ବେଳେମା ଯୁକ୍ତାବ୍ଦୀ ଦୀଳି-  
ର୍ପ୍ତ୍ୟା ତାତ୍ପରୀ ଦା ଯେତେ ଗୁରୁତ୍ବପ୍ରାପ୍ତା.

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଦ୍ୱାରାକ୍ଷରିତ ମିଳିଲୁଣ୍ଡା ହେତୁ  
ଯି ଦା ସାଥୀତାନ୍ତରିଣୀ ଯୁଦ୍ଧରେ: ଶ୍ଵାଲିଙ୍ଗ  
ହେତୁ, ଅନ୍ତରୀ ଉପ୍ରେଦୂର୍ଘର୍ବେ, ଆତିରାଳି-  
ରେ, ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସାତ୍ରିଣୀ ଏକିବେ ଗାତରୀଳିର  
ଫରିନୀ ତାପ୍ତି କ୍ରିଯାଙ୍କଣ କିମ୍ବାକ୍ଷରିତ ଦା  
ମିଳିପରିଦାରାନ. ଯେ କିମ୍ବା କାଳିମା ଗାତରା  
ର୍ଯ୍ୟା, ତୁ ହେତୁ ସାତ୍ରିଣୀ ଏକାର ଏକିବେ  
ଏହି କ୍ରିଯାଙ୍କଣ, ଯେ କାହାର ମିଳିଲା ବୋପା-  
କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଲାନା ଲାଗିରିବା ଶୁଣିଥିଲା  
ଏହି ମିଳିଲା.

საინგლოლში ამბობენ: ქურმუხის  
საყდრის დიდ ლოდში შევერტებულ-  
თა შორის დედაბეკი მარხია. ქალ-  
წულის ხალფავზე თერთი ვარდები  
ამოსულა, დედაბეკისაჲ — ქალი და  
ვაჲისაჲ და — წითელი ვარდებით.  
გაზაფხულშე, ვარდობის თვეში, წი-  
თელი და თერთი ვარდების ყოლრ-  
ტები გადაღიან დედაბეკის ელიის  
ბუჩქზე, ერთმანეთს ეშვევიან და ვა-  
ლერხებიან.

ବ୍ୟାଙ୍ଗିଲାନ୍ଧିତ ରୂପରେ ଏହା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା ଏହାର ଅନୁଭବ କିମ୍ବା — “ଦେଖିବାରେ ଯାଏ  
ଅବ୍ୟାଙ୍ଗିତ ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପ କୁ ହେବିବାରେ କିମ୍ବା, ଏବାରେ କିମ୍ବା  
ଏବାରେ କିମ୍ବା”

**ԱՎԱՐԵ ԵԿԱՅՈՒՑՅՈՒՆԻ,**  
ՅԵՒՅԱՆԳԻՆ, ՅԵՅՅԵԿԱՐՈՒՍԱ  
ՏԱ ՅԵԼՅՈՅԵԿԱՐՈՒՍ ՏԱՅՅՈՅԵԿԱՐՈՒՄ-  
ԿԵԼՅՈՅՈՒՆ ՌԱՏԵԿԱՐՄԵՆԻ ՄԵ-  
ԽՈՎԾ ՅԵՅՅԵԿԱՐՈՒՄ ՔԵՎԱՐ.

# პერსია

საქართველო  
მიზანითი ეკი

ცრანისამ სიონილ-ხოსე (დაიგადა 1928 წ.). ულიკილი- ი ინდისურენოვანი მერალი-რომანისტი და ნოველისტი, ავ- თორია მოთხოვათა კრებულების „დეიტების მომთავრებელი და სხვა მოთხოვები“. „რო ულიკილი ქალი“, „პლატინა“ და სხვა, რომელისა „მესა“, „ნუ-ონ“. რუსულად თარგმნილი მისი რო- მანები „თვალთარცხები“, „ჩამი ძაბა, ჩამი ჯალათი“, „ხი“.

მოთხოვა „პროგრესი“ შედის იმავე და სხვა მოთხ- რობები ულიკილი-ხოსეზე“ (კონგრესი, 1980).

## ცრანისამ სიონილ-ხოსე

**ც**არინა სოლისედომ, მეორე კლასის საქმის მწარმოებე- ლმა, მეტრიზე მიიხურა ქონვერტი, რომელშიც ეს- ესაა მიღებული მისი ხელფასი იდო და მაგიდისა- კენ გაეჩქარა, რათა გაერქვია, რამდენი და რისთვის დაუჭირებული ამჯერად. 15 ივნისი იყო და ხვალ მანი- ლაში უწევდა წასვლა—ბოლომდე უნდა მიეყვანა საქმე თავისი დაწინაურებისა, რასაც ყველა წესითა და რიგით ჯერ კიდევ ამ ხუთი წლის წინათ უნდა დადგომოდა საშველი. მან სამინისტროს შტატში უკვე ოცი წელი იმსახურა, ამ უკანასკნელ ხუთ წელი- წადში კი ცხოვერება იმდენად გაძირდა, რომ თუ ახლა არ და- წინაურდებოდა, მისი უმცროსი შვილი კოლეჯში სწავლაზე ვერც იოცნებდა. თან ამ სამი წლის წინათ, როცა ქმარი საავადმყო- ფოში დააწვინეს, სახლისა და მიწის დაგირავება მოუხდა, ახლა კი ბანქმა შეატყობინა, რომ გირავნობის სიგელის გამოსყიდვის ნება არ ეძლეოდა მანამ, სანამ ვადაგასულ ფულად გადასახადს არ შეიტანდა. სახლი და მიწა იყო ერთადერთი საკუთრება, რი- სოთვისაც ცოლ-ქმარმა თითქმის იცი წელი იმუშავა თავდაუზო- გავად.

ჩვეულებრივ „ხელფასიდან დაკავებებს“ რაც შეეხებოდა, მისთვის კველაფერი ნათელი იყო, მაგრამ კიდევ ცდათათ პე- სოც აკლდა, გაასხენდა, რომ სალაროდან ათი პესო ისესხა, ამ სესხს კი პროცენტები ერიცხებოდა. ჰო, თხუთმეტი პესოც ვა- სულ თვეში მინისტრ არეადიო გუსმანის პატივსაცემად ჭარბა- ზობის გამართვისთვის დაადგინეს. დარბაზობას მათი რეგიო- ნალური განიოთილება ამზადებდა და იმ დღეს, თითქოს ჯიბრ- ზე, გულისწვანი აწყევლინა თავგებდი და, რა დასანია, პატარა თეფში ბრინჯისა და ქონიანი ლორის ხორცის რამდენიმე ნაჭრის გარდა არაფერი უჭამა. მინისტრმა „თანმხლევ პირთა“ მოული- ხოვა მოიყოლია, — ძირითადად იყვნენ უშიშროების სამსახუ- რის თანმშრომლები, რომლებიც დაკოდილ ტახებსავით სანს- ლავნენ ხორავს. კაცს შეიძლება ეფიქრა, რომ მინისტრის სი- ცოცხლეს რაოც განსაკუთრებული საფრთხე ემუქრება.

გადათვალი ხელფასი — ორას სამოცი ჟესო. ესლა დარჩა მა- ნილაში გასამგზავრებლად. სწრაფად გაეშურა განიოთილების ამ ერთადერთ კონფენცირებული ნაებობის მეორე ბოლოს— კენ. იქ მსხდომ ქალაშვილებს პირი თითქოს წყლით ჰქონდათ სავსე — მაშასადამე, შეფი იქ იყო. მარინა გაეჩრდა, სამინისტ- როს თეთრ-ცისფერი უნიფორმა მოიკოტავა ტანზე და ბეტო- ნის იატაზზე ხილაშვილის რაკარუებით მივიღა კართან. მდივან- მა ქალმა უთხა, შეგიძლია შეხვიდეო.

შეფი, ასე, ორმოცდათი წლის შელოტი მამაკაცი, გატაცებით კითხულობდა „პლიების“ დაგლეგილ ნომერს. უურნალის გვერ- დზე გადადება არც უფიქრია. მარინა იდგა და ელოდა, როდის ინებებდა შეფი მისთვის ყურადღების მოქცევას.

— აბა, მაშასადამე, ხვალ მიემგზავრებით, — უსწორმას- წორო კბილები გაშიშვლა შეფია.

— დიახ, სერ...

— კეთილი, რაკი ასეა, სადილის შემდეგ შეგიძლიათ წახვი- დეთ, — ხომ უნდა გამზადოთ. უთხარით, რომ მე გაგათვისუფ- ლეთ. მანილაში მხოლოდ სამ სამუშაო დღეს იქნებით. როგორ ფიქრობთ, ეს დრო გეყოფათ?



— კარგი იქნებოდა, კიდევ ცოტა დროც მჯონოდა მარაგში. სერ, ვთქვათ და, ვერ მოვასწარი...

— კეთილი, ეგრე იყოს, — გულმოწყალედ დაყაბულდა შეფი. — ჰო, თუ არ გაგიძნელდებათ, იქ ახალი საშარვლე გა- ბარდინი მიყიდეთ. ფულს, რომ ჩამოხვალო, მაშინ მოგცემთ.

— რასკვირველია, გიყიდით; სერ, გმადლობთ, რომ...

მარინამ გულში გამოთვალია, რომ გაბარდინი, ალბათ, სამო- ცეს მანც დაუჭდებოდა, ამას წინათ შეფმა ჯინს „ლივაი- სის“ ჩამოტანა სთხოვა — ასოცი პესო გადაიხადა. მათ უკვე გამოუმუშავდათ თავისებური რიტუალი: როცა მარინა საიდან- მე ბრუნდებოდა, შეფი მას დაუინებით სთავაზობდა ფულს ნა- ყრდი რალაცებისათვის, ქალი კი არანაკლები დაუინებით არ ართმევდა. საერთოდ კი შეფი კარგი ვინმე იყო და მარინასადმი საქმაოდ კარგად გახლდათ განწყობილი. იი, ახლაც, მაგალითად, შუადღეს წასვლის ნება დართო და ინაზღაურებული შეგებუ- ლება მისუა. და მას, სხვა თანამშრომელ ქალებს რომ გადაეკი- დებოდა ხოლმე, ისე არასოდეს გადაკიდებია.

დილის პირველი ავტობუსი, რომელიც ეჭვს საათზე გადიოდა, ჩვეულებრივ, მგზავრებით იყო გაჭერილი, მაგრამ ამ სამუ- შო დილას სულ რამდენიმე მგზავრმა მოიყარა თავი, და მარი- ნა მანქანის მარჯვენა მხარის საჭდომზე მარჯვედ, განცალკევე- ბით მოქალაოდა. ფანჯრის იქით, კაშკაში მზის სინათლეზე, მიცუ- რავდნენ, მიელავდნენ ახალდარებული ბრინჯის მოყვითალო- მწვანე ყანები, წყლით მოპიპნებული თხრილები, მეწამული შროშანები, პატარ-პატარა დასახლებები, რომელთა მოედნებს ამშვენებდა გამაგრილებელი სამელების რეკლამები, სკოლის- კენ ფეხაჩქარებით მიმავალი ბავშვების გუნდები. მთელი დაბ- ლობი, მობალახე ფარებით მოფენილი გარემომდებარე გორაკე- ბიც კი მოძრაობდა. ავტობუსის სალტებები მიშრიალებდა მოა- დალტებულ გზის ზედაპირზე, გადარბოდა ფოლადის ახალ ნიდზე.

და ეს იყო საგანგებო ვითარების პერიოდში! მიღწეული პროგრესი, რომელსაც მარინა სათნადოდ აფასებდა, ახალი გზები და ახალი ხილები დღეს მანილამდე ასეთი სიამოვნებით შეზღუდული საშუალებას იძლეოდა — თუ უწინ ამას მოელი დღი სჭირდებოდა, ახლა ათი საათი ჰყოფნილა.

მარინას, რასაკევირველია, გაეგონა, რომ სიერა-მაღრეს მთების ძირში განთვენილ სოფლებში ვითარება დაძაბული იყო, იცოდა, რომ ქალაქები ლტოლვილებით იყო სავსე. მაგალითად, მათი პროვინციის დედაქალაქში ყველაფერი, უწინდებურად, თავისი დინებით მიედინებოდა. მის ერთფეროვან ცხოვრებასაც კი ახლდა თავისი სიხარული: მან და მისშა ქმარმა ბოლოსრაზოლოს აიშენეს სახლი. მათი უფროსი ვაჟი უკვე დაქორწინებული იყო და საცხოვრებლად შეერთებულ შტატებში გადასვლას აპირებდა, ქალიშვილი კოლეგს ამთავრებდა, უმცროსი ვარი კი — საშუალო სკოლას. რა თქმა უნდა, თავის გატანა იოლი საქმე არ იყო, რადგან მათ ხომ, ხელფასს გარდა, სხვა არავითარი შემოსავალი არ ჰქონდათ, ფასების ხშირი გატება კი მთელ მათ დანაზოგს ნოჟიედა. მოუხდათ უარის თქმა ნაკთებ და გადასვლა შეშაჩე, რომელიც ხშირად ნედლი იყო...

მარინა დაწინაურებაზე ხუთი წლის წინათ წარადგინეს და  
ის უკვე ორჯერ ჩავიდა მანილაში. და ახლა უკვე, როგორც იქნა,  
მიიღო უწყება, რომ წარადგინას მსვლელობა მიეცა.

შუაღლეს ბევრი არ უკლდა, ავტობუსი კაბანაწუანში რომ გა-  
ჩერდა. მარინა ქვევით არ ჩასულა, რადგან ავტობუსშივე წახემ-  
სება გადაწყვიტა. პაკეტიდან ამოიღო მისი ქალიშვილის მიერ  
გამზადებული საგზალი, — შემწვრი ღორის ხორცი, მაგრად  
მოხარული კვერცხი, მოხრაკული ბრინჯი. ყველაფერი ძალიან  
გემრიელი იყო, კაფეში ან რესტორანში რაიმეს დაუკვეთავად  
დაჭდომა და გარედან შეტანილი საქმლის ჭამა მარინას ეუხერ-  
ხულებოდა. საუზებს რომ მორჩა, წყლის დასალევად ჩავიდა.

ავტობუსი მანილის ავტოსადგურში უკვე შებინდებისას ჩავიდა. პიყის საათი იდგა და მარინმ თვეისი ორი ჩანთითურთ ძლივს მოახერხა ჯიპში<sup>3</sup> შეღწევა. ესაანეთის ქუჩაზე ჩავიდა, ქიდევ სამი კვარტალი გაიარა ფეხით სახლმდე, სადაც მისი გარე ბიძაშვილი ცხოვრობდა. თავისი ღროზე ისინი ერთად სწავლობდნენ კოლეგში. რასაკვირველია, მას ისევ ვიწრო, მაგრა როტანგის ლივანზე მოუწევს წოლა საერთო ოთახში, მაგრამ ეგარაფერია. ყოველ შემთხვევაში, ეს სკობია კიაბოს რაონტში ბალინჯოებით საქსე თახის ცუდათ პესოდ დაქირავებას.

მთელი ოჯახის სუფრას უჯდა და მან ამოალაგა წამომძღვარებული მოსაკითხის: დამარილებული ხორცის დიდი ნაჟერი, წყნარი ოქეანის ორი გველთევზა, რომლებიც ჯერ კიდევ სუნთქვავდნენ, სამი კილოგრამი შესანიშნავი წებოვანი საღვეზელ ბრინჯი, დისტულებში, სულა მოზარდები, მთელის ხმით აღრიალებდნენ მაგნიტოფრონს გარე ბიძაშვილმა და მისმა ქმარმა ისეთი სახე მიიღეს, თითქოს მარინას ჩამოსვლა გახარებოდეთ, მაგრამ როცა დეიდაშვილმა ჰქითხა, როდის აპირებ წასვლასო, კილოზე შეატყო, რომ ის უკმაყოფილო იყო.

— ქ ერთ კვირას დავყოფ, — მიუღო მარინამ, — მაგრამ მთელი დღები შინ არ ვიქნები, სადილობითაც ქალაქში ვისტადი ლებ, იმიტომ, რომ სულ სამინისტროში უნდა ვიტრიალო, ჩემი ქალალდებიანა უნდა მივდგე-მოვდგა.

დილით ექვს საათზე აღდგა ბავშვებთან ერთად, ჩომლებიც  
სკოლაში უნდა წასულიყვნენ და სტუმარი თავიათი მაგნიტო-  
ფონით გააღვიძეს. მან მთელ ოჯახთან ერთად ისაუზმა, თალზა-  
ფქვილით მოზელილ ფუნთუშას ჭიქა ყავა დააყოლა — ეს იყო  
და ეს, თუმცა უფრო მსუყე კერძის ჭამას პპირებდა: მას ხომ წინ  
ძნელი დღე ედო.

ესპანეთის ქუჩაზე სისხამ დილით ყოველთვის ჰყოლება და  
ჯგულეთა და შარინამ გადაწყვიტა, ფეხით მისულიყო მორაიტის  
ქუჩამდე, სადაც უფრო აღვილად ჩაჭდებოდა ავტობუსში. სამი-  
ნისტროში ცხრის ნახევარზე შივიდა და დაუყოვნებლივ კადრე  
ბის განყოფილებას მიშურა. დაწესებულებაში ნაცნობების  
ყოლა ყოველთვის სახაზიელო საქმეა და უნდოდა, მოექცენ-  
ვინმე, ვინც უწინაც აქ მუშაობდა, — მაგალითად, სექტრორია-  
გზე მისტერ კობიასი. მაგრამ როცა მოათვალიერა ფართი და-  
რბაზი, სადაც მაგიდებს მოსმისახურები უსხდნენ და ლყებო-  
ბით კლავდინენ ტროს, ნაცნობადან ისეთი ვერავინ ნახა, ვისაც  
მისი დახმარება შეეძლო, მისტერ კობიასი კი, როგორც გაირკ-  
ვა, უკვე პენსიაში გასულიყო.

I 1981 წლამდე ფილიპინების რესპუბლიკაში არსებობდა საგანგებო ვითარება, რომელიც ჯერ კიდევ 1972 წლის სექტემბერში შემოილეს.

<sup>2</sup> ესაა ნუველა ესიხის პროფესიის ფენტრი მანილიდან 110 კმ-ზე.

<sup>3</sup> ତାପିଲ୍‌କୁଳୀ ସାମାଜିକଶ୍ରମରୂପ ପ୍ରାଚୀନ, ଫିଡ଼ିସ ଶାସିତ, ସାହେଲ୍‌ଯୁଗ ରହିଥିବା ଜ୍ଞାନିକିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଉପର୍ଯ୍ୟାମିତା ପାଇବାର ପରିକଳ୍ପନା କରିଛନ୍ତି।

ଓঁগুৰুদ মনুষ্যণিৎসা: হু ইংবেডা, কিন্তু কিৰিদাপিৰ মনোস্তুরীয়ে  
মণিয়ে, মাৰ্ক কেৰ মিতকৰা মাৰ্শিন, রুপা হিঙ্গেনোৱ স্টুম্বৰাদ ইয়া,  
অৱিলোকন্ধলাদ মনুকেৱ. মাঝৰাম মাৰিনোৰ সোৰ প্ৰৱেশ, অৰ্থাৎ প্ৰাণীয়  
মেৰোলোদ গ্ৰহ-গ্ৰহত সৈতে ফুৰাশা পুৰ, আৰু অৱগতিৰ প্ৰক্ৰিয়া  
নিৰ্মাণৰ. তাৰাচ, মনোস্তুৰী ইচ্ছাৰূপ গুৱাহীনোদ পুৰীয়ামুকুটীয়া  
গাৰ্ভলভাৱ, উত্তোলনোদ দ্বৃষ্টিৰালনোদ্বাৰা হালুচৰ্য্যেৰ দ্বাৰা সুৰক্ষিত,  
দানাদীৰেৰ দ্বাৰা বৰ্ণনৰে দানাৰ দীৰ্ঘত মানিলাশিব দ্বাৰা  
ক্ষেত্ৰে, গুৰুত্বপূৰ্ণ অধিকারী, সৈতে দণ্ডিত তাৰামদ্বৰীৰ প্ৰাপ্তৰ মনো-  
ক্ষেত্ৰে, রূপগুৰীয় মনোস্তুৰীৰ, আৰু সৈ অঙ্গীলি সুৰক্ষিত।

მარინამ კარის ახლოს მზღვარ ერთ კლერქს ჰქითხა, დაწინაურების ქალალდები ვისთან მონველებოდათ და იმან განყოფილების მეორე ბოლოში გაგზავნა. იქ ერთი ბლენდი, გათქვიორებული, კბილედამპალი, ძუა-თმიანი და მცველრად ტუჩებმოპამადული ქალი დახვდა. აღბათ, საჭიროზე ერთი ზომით ნაკლები ფორმის ზედატანი ეცვა და მისი ძუძუები დუინებით ცდილობდნენ საფარიდან გამოღწევას. იმ ქალმა თავისი ყუთიდან სია ამოიღო და გულისყურით ჩათვალიერა, შემდეგ დიღხას არჩევდა მაგდაზე გაშლილ ქალდებს და, ბოლოს, გოჭისნაირ სახეზე დათიხნილი ლიმილით უპასუხა:

— მაპატიეთ, მისის სოლსედო, მაგრამ ოქვენი სახელი და  
გვარი აქ წერია, ოქვენი ანკეტები, აღბათ, სხვაგან მოხვდა.

— მაგრამ ეს „შეუძლებელია! — შეჰქივლა ძარიხაძ, — წინა თვეს მე ხომ თქვენგან ოფიციალური წერილი მომივიდა. — მან ფართიფურთით ამოქექა ჩანთა და წერილი ამოაძრო. — აი, საქმის ხომერიც...

მაგრამ ქალი არ დრეკბოლა. მან თავი გააქან-გამოაქანა და  
მისი სახიდან რეზინისნაირი ღიმილი გაუჩნდარდა.

მარინას ლომის სისხლი ჩაეჭა, ვერაფრით ვერ დაეჭორებინა, რომ მას, ამავე სამინისტროს თანამშრომელს, ასე ექცეოდნენ, მაგრამ იმავეამს გაასხენდა მისი განყოფილების თანამშრომელი ანიტა ბოტონგი, რომელიც ამგარსავე ონებს უწყობდა მთხოვნელებს, — ეს უკვე იმდენად ფესვგაღმული ჩვეულება იყო, რომ მისი ამოძირება არც ისე იოლი საჭმე გახლდათ. კრინტი არ დაუძრავს, ჩანთა გახსნა, ოცი ჰესო ამოილო და უჭრაში ჩააგდო.

— სადილის შემდეგ შემიძლია მოვიდე?

— უიმე, რას გრძანებთ, მისის სოლსედო, — გაიარდო და-  
ტქბარი ქალი, — თქვენ ხომ მოგეხსენებათ, რა ძნელია იმ ქა-  
ლალების მოძებნა, მობრძანილო, ვთქვათ, ხვალ დილით.

— მაგრამ მე პროვინციიდან ვარ...

— ჰო, ვიცი, ვიცი, გავაკეთებ უკელაფერს, რასაც შევძლება...  
მარინა უნდა დალოდებოდა, სხვა არაფერი დარჩენიდა. თით-  
ქმის ათი საათი იყო, როცა ჯიპით კიაპოში ჩააღწია, რათა მანუ-  
ტაქტურის დუქნები შემოერბინა და საუკეთესო ხარისხის გაბა-  
რდინისთვის მიეგნო. დახუთული იდგა, ათასობით ჯიპისა და  
ავტობუსის გამონაბოლქვებისგან მარინას ყელში ღიტინი დაე-  
წყო და სუნთქვა უჭირდა. თავი დაადო და გაემართა ერთ-ერთი  
დიდი უნივერსალისქნ, საღაც გამყიდველებთან შევაჭრება არ  
მოუხდებოდა და ოცდათობობებზე პესოდ იყიდა გაბარდინი. იქი-  
დას შეიარა ბაზარში, რათა აქაურ ფასებს მიმარჯვებოდა, — აქ  
ყველაფერი ბევრად უფრო ძვირი იყო, ვიდრე მის ქალაქში.

შუალედს გარინამ გადაწყვიტა ბულვარზე, ბინძურ პატარა  
სასაუზებელი ესალილა. იატაჭე ეყარა ქალალდის ნაფლეთები, მა-  
გიდას კერძების ნარჩენები მიხმობოდა.

ხალხით საესე ქუჩაში რომ გავიდა, გაახსენდა, როგორ გააფრთხილეს, მანილა საესეა ქურდებით, რომლებიც გამვლელებს ჩანთებს სტაცებენ ხელიდან და მაგრად მიიკრა მყერდზე თავისი პატარა ჩანთა, მისი თასმა ხელზე დაიხვია. არ უნდოდა სამპალოებში ნათესავებთან მიბრუნება და გარე ბიძაშვილის შეწუხება, იმ გადარეული ბავშვების აურჩავრით ნერვების დაწყვეტაც არ უნდოდა. ამიტომ მარინამ გადაწყვიტა, რისალისა და ეკვილტეს ავენიუებზე ჩარიგებული მაღაზიები დაევლო, მით უფრო, რომ შენილაში დიდი ხანია, არ ყოფილა, გვლეთა, ჭეჭყვა, ოფლიანი სახეები, სანტა-კრუსის ვიწრო და მიღრეკილ-ჭეჭყვა, აპირეცილი შესახვევების მყრალი სუნი და ავენიუს უკან ჭიათურების ბუდესავით მოფართიფურთ შუქქი — ყვალაფერი ეს ჭივლების ბუდესავით მოფართიფურთ შუქქი — ყვალაფერი ეს როგორ არ ჰგავს დაბლობის მშვიდ ცხოვრებას. როცა მარინა აპირეცილი ცხოვრებას, იქვე გაჩერდა მაკატაში მიესკოლტეზე აპირებდა გადასვლას, იქვე გაჩერდა მაკატაში მაგალი ქონდიციონერიანი ავტობუსი, — ასეთი ავტობუსების

მაკატის რაობით ხანდვილდა სულ შეცვლილა: ძაღლა აზიდული მინის შენობება, ფართო, სწორი პრისტექტები... კიდევ ტროტუარები, წყალსაწრეტი თხრილები, რომლებგაც ტალახი აღარა. მანიღა საერთოდ უფრო სუფთა გახდა, მაკატი კი მთლად ციალებდა სისუფთავით. „მთლად ამერიკასავთა“, — ას თქვა მაკატიზე ურბანიზაციის პრობლემებზე წაკითხულ ლექციაში სამინისტროდან ჩამოსულმა მდივნის მოადგილემ. ორგვლივ კველაფერი სიმდიდრესა და ძლევამოსილებაზე ღალადებდა. ამბობენ, აქ ერთ-ერთი სახლი მინისტრ გუსმანის ეკუთვნისო. რა დაჯდება ასეთი სახლის აგება? ლექტორმა აუხსნა მსმენელთ, გუსმანი ძალზე მომჰქინევ, ყაირათიანი კაცია: ის არასოდეს არ ჭდება ტაქ-სში, მხოლოდ ჯიპით მგზავრობს. თუ ამერიკა ასეთია, მაშინ მარინას უფროსი ვაჟი გულს იჯერებს ამგვარი ცხოვრების სურა-თების ნახვით, ხოლო როცა შეერთებული შატატების მოქალაქე გახდება, დედ-მამას გამოუგზავნის მოწვევას, რათა მათაც იგდომონ იქაური სამოთხოს დარი ცხოვრების სიტყობოებანი. დიახ, მომავალი აქ, მაკატიშია. მაგრამ, თუ ასეა, მაშინ ამერიკაში გმიგზავრება რა საჭიროა?

შობდევნო დილით ის ჭალძა სამინისტროში მარიას კიდევ უფრო გააცბუნა: ქალადები კი ვიპოვნე, მაგრამ მათში არ არის არცერთი ახალი ფორმა — „1-12“, რომელიც აღმინისტრაციულ განყოფილებაში უნდა მიიღოთ. ფორმა დაუყოვნებლივ უნდა შეაცით და მასზე ვიზა უნდა დაადებინოთ კადრების განყოფილებაში, შემდეგ კი ისევ აღმინისტრაციულ განყოფილებაში უნდა მობრუნდეთ. საჭირო სეჭროი მეხსუთე სართულზე იყო, მაგრამ ლიფტი არ მუშაობდა. მარია ბინძურ, ფურთხითა და ნამწვავებით სავსე კიბეს აუყვა. კედლებზე გაკრული იყო ახალი საზოგადოების მიზნებისა და ამცადებისა ამხსნელი პლაკატები, რომლებიც დისციპლინის განმტკიცებისა და შრომის ნაყოფიერების ზრდისკენ მოუწოდებლენ. თვითონ მარიანც ავრცელებდა პლაკატებს თავის პროვინციაში და მის სამსახურში კიდევ ეწყო ისინი გროვა-გროვა.

მოხელე, რომელთანაც უნდა ყოფილიყო ეს ფორმები, ძალაში მუყაითი და დაულეგარი აღმოჩნდა:

— მის, გეთაყვა, ხვალ, დღის მეორე ხანებარძ შეძირილო  
ახალი პატრიის გასამართლებლად ვინგეს გაგზავნა მოგვიწევს.

— მაგრამ მე პროვინციიდას ვარ ჩაითვლი, — დაიწყო  
ხვერწია-მუდარა მარინამ, რომელიც უკან დახევას არ აპირებდა  
ის მაშინვე მიხვდა, რომ ესცე ის ქველი ფანდი იყო, და ის უფრო  
რო და უფრო მეტად ბრაზლებიდა — აქ, იმის მაგივრად, რომ  
რაც ევალებათ, ის გააქორნ, ხალხს აბრიუვებენ, თავგზას უბნე  
ვენ. მან ჩანთაში ჩაიხედა და იქ მხოლოდ ერთი ხუთბენისაინ  
ნახა, მაგრამ ახსოვდა, რომ სადღაც კიდევ როი პესო უნდა ჰქო  
ნოდა. მონახა და მოხელის მაგიდის წინდახელულად გამოიღებულ  
უჭრაში ჩავდო.

— გეთაყვათ, ძალიან გოხოვთ, — ხმას უწია მან, — მონა-  
ხეთ ჩემთვის ერთი ეგზემპლარი: ძალიან მეჩქარება. შეუძლებე-  
ლია, არ გმონდეთ...

კაცმა ლიმილით გიხურა ყუთი, მის ზურგს უკან მდგარ ნაც რისფერ გამოლებულ კარადასთან მივიღა და საჭირო ფორმა გამოიღო. მისთვის მან სულ ერთ წუთი დახარჯა.

მარინამ ახალი ფორმა შეისწავლა. ეს იყო კიდევ ერთი „ახალი ანკეტა“, აღბათ, უშიშროების სამსახურიდან ვიღაცას დასჭირდა, ერთხელ კიდევ შეემოწმებინა სახელმწიფო მომსახურეთა წარსული. იმათ უკვე ეცოტავებოდათ, რომ ყოველ კონტრაში თავთავიანთი, მათი ახალი მანქანაზე მხეპდავი ქალი რომაა, ისეთი აგენტი თუ ინფორმატორი დასვეს.

ანკეტის შევსებისას კოთხვებზე პასუხის გასაცემად დიდ თავის მტკრევა არ დასჭირდებია. ძალიან გაახალისა პუნქტმ „იყავით თუ არ საზღვროგარეთ (როდის, სად)“. მარინამ ძლივი შეივავა თავი, რომ არ გაეცინა. გეგონებათ, სახელმწიფო მოსამსახურები მსოფლიოში მოგზაურობდნენ. ის, მაგალითად, ბისამ ბისაა, იქაც კი არასოდეს ყოფილა, ის კი არადა, თავი ქვეყანაშივე კუნძული მინდანაც არ უნახავს თვალით. ახლა კი ისინი იქ, ტემპ აგინალდოში ამ ფორმას კომპიუტერში ჩაუშვებინ აა. ომირთმა იცის. მანქანა რა კონბას ამოაგდებს.

օյթ Ըստ, Ծաղկութա ուշա, ազգանա ու Արմենա առաջցըքը։  
Սա ՏՎԱՀԼՈՒ ԾԱՀԵՑԵՑՈՒՂԵՅԹԱ ԾԱՄՈՒՐՇԻ ՄԵ  
ԾԿՈՒՅՆԱ ԾԱ ԱՄԸԱԳՎԱՐ ԾԱՐՈՂԵՑՑ ՀՐՄ ՕԵՑԵԿԵՑԸ, ԲԱՐՈՆԱՑ ՅԱՌ  
ՇՈՒՅԻՆ, ՀՐՄ ԿԱՐՈՒՐԻՆ ԶԱԿԵՄԵՅՑԱ ԱՌԱԾՈՋԵՑ Ե՛ՎՌԱՑՎՈՒԾԱ։ ԵՌԼ  
ՔԱՂԵՑԻ ՑՈՒՐՐՈՂԵՑՑ ԾՈՐԵՑՄՈՒՐԵԿԵՐԸ ԾԱ ԽՈՆՈՒՐԵՅՑՑ ՄՐԱԾՈ  
ԸՆԿԵՑՑ ԿԻ ԱՐՈԱՆ, ՄԱՆ ԿԻ, ՀԱՅ ՇՆԾԱ ՈԿՈՆ, ՄՄԱԼԾԵՍԻ ՅԱՆԾ  
ԸՆԿԵՑԱ ԵՎՑՆ, ՄԱՑԻՆ ԲԱՐՈՆԱ ԾԱՅՈՆԻ ԾԱՅՈՆ ՇԵԲՐԱԾԵՅՑԱ ԱՌ ՈԿՈՆ  
ԸՆԿԵՑՎՈՒՆՈ. ՄԱՆԱԿ ԾԱ ԽՈՆՄԱ ՑՈՒՐԾԵԿ ԾԱՅՈՆԾՈ ՇԵՏԱԾ  
ԸՆԿԵՑՄԵՅՑ ԾԱ ԵՄԾՈԾԱ, ԾՈ ՀԱ ԵՎՈՒՐ ՇՐՋԵՑԾՈԾԱ ԾԱՅՑԵ  
ԸՆԿԵՑՄԻՆ ԱՌԵՑՑ. ՄԱՏ ԾՎՈՒԹԵԿ ԱՌԻՔԻԵՍ ՄՊՄԾՐՈ ՑԻՐՎՈՆ

ციაში ცხოვრება და იმით კმაყოფილდებოდნენ, რომ ახლა საკუთარი სახლი და საკუთარი მიწა ჰქონდათ და შეეძლოთ, დამეშვეიდად სძინებოდათ. მათ არ აწესებთ იმის შიში, რომ როგორ ღმერთის წინაშე წარდგომა მოუწევთ, განკითხვის უძრავ დაუკავშირდებათ.

ძარისად ფორმა ადგინისტროცული გაზირებული უფორულობან წარ წარმო, თუმცა, მაინცდამანც არ იყო დარწმუნებული, რომ ყველაფერი საჭიროებისამებრ შეავსო, მაგრამ ეს ნაკლებად აშენებდა. ისინი შეცდომებს, ვინ იცის, როდის აღმოჩენენ, რომც აღმოაჩინონ, თავის მართლება კოველთვის შეიძლება. უკვე მეორე დღე, სამინისტროში ტრიალებს, მაგრამ ჯერ აღერთი ვიზა არ მიღუდა. მისადა ბედა უფროისი ადგილზე იყო. ისინი არ რა წლის წინა შეხვდნენ ერთმანეთს როგორიაც სემინარზე და კარგადა ახსოვდა მისი შემელოტებული თავი, კენიანი ცხვირი და ნაზი ტუჩები, მაგრამ შეფრთხეული ვერ იცნო.

შეფი პატიოსახი და კომეტეტებული ნერვულდღვანელის რეპუ-  
ტაციით სარგებლობდა და მარინის ახლა უწევდა, შეემოწვებინა,  
ის მართლა ასევე კაცი იყო თუ არა. მისი ჩიტი დგებოდა,  
ისიც სულ უფრო და უფრო უასინოვებოდა მინებში ჩას-  
მული კაბინეტის კარი. ბერძულესს უკან კალენზე, ისევე, რო-  
გორც ყველა საქრებულოში, ეკიდა პორტრეტი პრეზიდენტისა—  
ის მეუღლესთან ერთად იყო გადაღებული.

— გისმები, ამ გრებელულათ  
— თანამდებობას ასაკი

— დაწისაურებათან დაკავშირობით გეაზელით, სერ. გადაუ-  
ცეტებება უკვე დილი ხანა, სიღვებულით.

— ମିଳିବି କୁଣ୍ଡଳିଗାନ୍ ତଥାହିନ୍ କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— თინა უკავედრო, უკეკი თისები კულტურული მუზეუმის  
გაქვთ. ამის შემდეგ აი, რას იზამთ. მე რომ ხელს მოგიწერო,  
საცინანსო განყოფილებისკენ გასწევთ: საჭიროა, გაარკვიოთ,  
აქვთ თუ არა იმათ სახსრები. აქ შეიძლება სიძნელეებს წააწყ-  
დეთ. შემდეგ, თუ ფონდები დაშვებულია, მინისტრი მოაწერს  
ხელს და ამით ყველაფერი მორჩება. და თქვენ დამატებით ას  
პესოს მიიღებთ მიმდინარე წლის დასაწყისიდან. ბრძანებას წინა  
თარიღითა აქვს ძალა. ამას აქ აღვინიშნავ.

მან აქ იმტკი მოიწა თორულობის რაოგა თორხანი 28/29

ძახ ასევეტის ძეორე ფურცელზე რაღაც დაფახახა. „ვიცი, რომ თქვენ ყველანი უკვე ღიგი ხანია, მსახურობ, და მე არ უნდა მეთქვა ეს თქვენთვის, მაგრამ ბიუროკრატიზმთან ბრძოლაში თქვენ მოთმინების გამოჩენა გმართებთ. ის დუიტ-დუიტ უნდა შევავიშროვოთ, — გაასხებდა მარინას მისი გამოსკლა სე-მინარზე. — ჩვენ უნდა მოვუჭიროთ, მოვუჭიროთ და მოვუჭიროთ... ოლონდ, ისე, რომ ჩვენ თვითონ არ გადმოგვყარონ“.

ბერმუდსაში გამამნევბელი ლიმილოზურასუ მას კუპაზ — საფინანსო განყოფილებაში წარმატებას გიცურვებთ.

ოთახში მათ გარდა არავინ იყო.

და სულ ესაა, სერ? — გაოცებით ჰყითხა მარინამ.  
— მეტს რას მიღრძანებდით? განა შე რამე გამომჩხა?  
დაბეჭულ მარინას თავისი კეთილისმყოფლისთვის მაღლობის  
თქმაცა დაავიწყდა. კაბინეტიდან რომ გამოვიდა, მარინამ სა-  
ბოლოოდ დასკვნა, რომ შეფი ბერმუდესი ძალიან კარგი კაცი  
იყო. გაბარლინი ჭერბ მასაც უნდა უყიდოს? მისი დაწინაურე-  
ბის ბრძანებას ძალა წინა რიცხვით ხომ ბერმუდესის რეზოლუ-  
ციის წყალობით ექნება?

საიღობის ნაცვლად მან სამინისტროს სასაღილოში ჩხორზე  
წამოტული შემწვარი ბანანები შექამა და კოქა-კოლა დაყყოლა.  
ზუსტად პირველ საათზე მარინა უკვე საფინანსო განყოფილება-  
ში იყო. მაგიდებთან ჯგუფ-ჯგუფად მოქმედებული ქალიშვილები  
მხიარულად ეღურტულებდნენ. სხვები გაზეთებს კითხულობდ-  
ნენ ან უბრალოდ ფანჯარაში იყურებოდნენ. ამ სურათს ქარგად  
იცნობდა მარინა, რომელიც ახლა აქ თავს სულ ისე გრძნობდა,  
როგორც შინ, მშობლიურ პროგნოციაში. განყოფილების უფრო-  
სის კაბინეტში მას უთხრეს, რომ უფროსი დღეს უკვე ვერ დაბ-  
რუნდებოდა სამინისტროში, რაღაც ის .მინისტრთან ერთად იმ-  
უფრებოდა საკანონმდებლო კრებაზე, სადაც ბიუჯეტი იხი-

Ը յ թ ա ր հ ե ն ա ս ա թ ր ո ա լ ա ր է յ շ բ ո ն դ ա ը մ ա ր ո ն ա մ ց ա ր ա թ պ ց ո ւ ր ա , և ս ե ն ո ւ , յ ի ն ո ւ ա ն մ ի ն ա ե ց ւ ը լ ա յ թ լ ա մ ա ն ց ւ շ շ շ շ ա լ ո ւ — մ ա ր տ լ ա ց , շ շ շ ա լ ո ւ թ յ ո ւ ր ա ս , հ ա ց կ ո ն ձ ո ւ ր ո ւ ր ե ծ ո ւ լ ո ւ կ ո ն ո ւ յ ա թ ր ո ւ ր ա ս ա ն յ ո ւ ր ո ւ լ ո ւ ր ա ս .

Քյը գոլուս հցա սատուց ար ոյս, մարինա սագոնանեան շաբառ-  
դուղեցածո հոմ միզօնա. մշտինց տաղալնի ցք, հոմ չի թրաս-  
լցեծ համերնիմե սանոնման յալովցուու, հոմլցեծից սუլ-  
ահացերս ար պշտակեցնեն. ցերուս նեցեցարնի թոճինանց տցոտռն-  
եղուուս լոռծո, սամոննիս թրոննի ցըրտ-ցըրտ լցալցոնանցս ։ Տ-



095000

ეროვნული  
გიგანტის

სხავონა

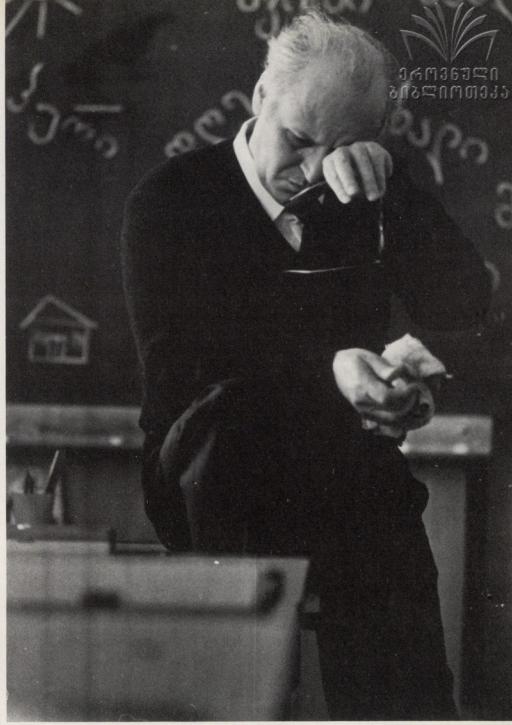
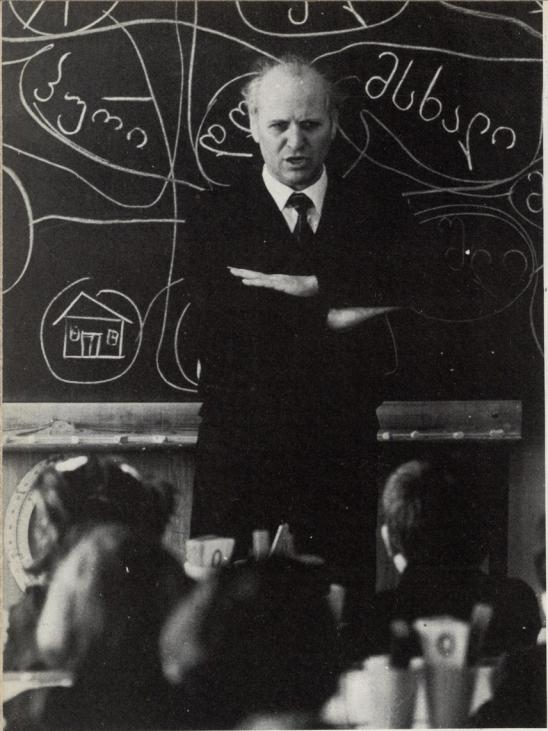
ცოდნა

სიკეთე

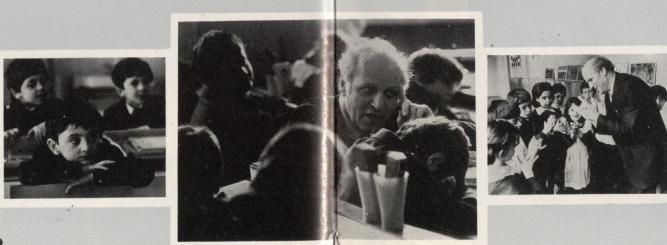
მკვებში

3





გალავა კარინაშვილის ექსპერიმენტი



ფოტო გალავა დარიაბაზილია



## శ్రీవైష్ణవ మాగి

მესამე და მეოთხე .წლისათვის.



Հայոց վեցուրութիւնը ամեն շաբաթ կատարութիւն է՝ «գլուխական»։ Անսպասելի սրբաւոր, և գիշեալոյն ամեն շաբաթ յահիսոյ և յահովուն ծովուա յանիսուա յանիսուա։

ପ୍ରକାଶ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନ 70 ପୃଷ୍ଠା

0 8 0 0, 1912.

కుటుంబానికి ప్రశ్నలు, విషయాలు అనుమతిగా ఉన్నాయి. బెట్టిపోకలు, దివ్యాంగులు లేదా శిఖాలు అనుమతిగా ఉన్నాయి.

კუვავილებიც გაიშალა. გაზაფხულის სითბომ ხეებიც ზამთრის ძილიდან გამოაფხილა: ჭერ კოქორი გამოიტანა ხეებმა, შერმე თეთრი კუვავილები გადაიშალა და ბოლოს ხშირი ფოთლებით შეიმსა. კუველაზე აღრე ნერგმა გამოიყოთო ქა მწვანედ. დიდგულა, ცაცხვი, მურყანი, მუხა, ნეკერჩალი ერთი მეორის შემდეგ სამურად იშლება და იფოთლება. ჭალა, სადაც ზამთარში კაცის თვალს არაფერი დაემალებოდა, სრულიად იბურება, ასე რომ შიგ აღარაფერი ჩანს. მინდორი შეღერებული ბალაპით აიგის; მრავალი კუვალი გაიშალა. ზამთარში ბუნება ყოველთვის ერთგარია; კაცი სულ ერთსა და იმავე თოვლს ან ტიტველა მიწას ხედავს; გაზაფხულზე კი ყოველ დღეს ახალ-ახალი რამე ჩნდება: აქ მტრედის-ფერმა თაგვის-ყურამ თავი მოყო, იქ გაიშალა ზაბაპით და გარშემო საამური სუნი მოჰყინა; აქ მწვანეში ელვარება დაიწყო მარწყვის პატარა თეთრმა კუვა-

გაზაფხულის მზემ ნადირებიც გააღვი-  
ძა: დაოვგმა, ზღარბბა, ციყვვა და სხვებ-  
მა ბუნავებს, ხის ფულუროებს აუგი და  
ანებეს და ტყე-ჰალას მოედონებ. კეცი  
ნადირთ იშვიათად ხედავს ტყესტური კუკი  
იცის, თუ იმათ რარიგად უხარით გაზა-  
ფხულის დადგომა. მაგრამ შინაურ საქო-  
ნელს კი ყველა ამჩნევს სიხარულსა და  
სიმოგრძებას. ეს საცოლავები მთელ ზამ-  
თარს ბოსელში ტუსაღებივით იყვნენ  
დამწყვდეულნი; იქ სთბილოდათ და საჭ-  
მელიც საქმაოდ ჰქონდათ, მაგრამ მოშო-  
რებულნი იყვნენ გამაცოცხლებელ მზის  
შუქსა, წმინდა ჰაერსა და თავისუფალ მო-  
ძრაობას. მწვანე და ნოკიერი ბალახის  
მაგივრად მთელს ზამთარს ხმელი თივით,  
ფუჩეჩით და ბზით იკვებებოდნენ. მოვი-  
და გაზაფხული და ამგვარი შემავიშროე-  
ბელი ცხოვრებიდან შინაური საქონელი  
გამოიხსნა. ამიტომ დიდ სიხარულში არ-  
იან. ბოსლიდან გამოშვების შემდეგ თა-  
ვის სიამოგრძებას კუნტრუშით იჩენენ.  
ისინიც კი დახტიან, რომელნიც ზამთარმა  
ისე დამჭვევა, რომ სიხარულის დროს ფე-  
ხები ეხლართებათ სისუსტის გამ.

ეს დრო აღამიანისთვისაც დიდად სა-  
სიამოვნოა. გაზაფხულის სითბო ათხიზ-  
ლებს მას, წმინდა და შეზავებული ჰპერი  
მთელ სხეულს სიცოცხლით უვსებს და  
დიდ ქმაყოფილებას აგრძნობინებს; ფრინ-  
ველების ჭიქჭიყი და მრავალგვარი გალობა  
იმის ყურსა და სმენას ტკბილად შეაქცევს.  
ერთი სიტყვით, ამ დროს ბუნება სიამოვნე-  
ბით საცხადა. მაგრამ ვინც ბუნებაზედ უფრო  
ახლოა, იმას ამგვარი სიამოვნებისთვის  
არა სცალია. გლეხეკაცებს მუშაობის დრო  
მოუვიდათ. გზაფხულის მზე გარეთ გა-  
სარჩელად იწვევს. იმათაც არ ეზიარებათ...  
სამუშაოდ გაემზადნენ. ზოგი ურემს მარ-  
თავს, ზოგი გუთანს აკეთებს, ზოგი ფარ-  
ცხსა სწნავს. ვისაც ვენახი დამარტხული  
ჰქონდა, ვაზები ააყენა, გასხლა და სარე-  
ბი შეუდგა. გუთნებიც შეიძა; ხნავენ სა-  
გაზაფხულოს, ფარცხავენ და სთესავენ:  
სიმინდს, ქერს, ფეტვს, შერიას, ლობიოსა  
და სხვას. ბოსტნები დაბარეს, კვლები გა-  
აკეთეს და დათესეს: კარტოფილი, ხავი,  
ცერცვი, კომბოსტო, ჭარხალი, სტაფილო  
და სხვა. ამ მუშაობაში მაისიც გავიდა.  
აქამდე თბილოდა, ახლა კი დაცხა; მაშა-  
საღმე, გაზაფხული გათავდა და ზაფხუ-  
ლი დადასა...

# ՕՐԵԱԴԵՐ

ଲେ ଡେକ୍ରେମ୍ବରୀରୀରୀନ୍ଦ୍ରେ ମାତ୍ରୁଲଙ୍ଘନେ;  
ପ୍ରକାଶ ମାରଟିସ ଲ୍ଲେ ଲାମ୍ବେ ସର୍ବ-  
ଲୋକ ଉପରେରୀରୀନ୍ଦ୍ରେବା ଲା ଗାହାଙ୍କୁ-  
ଲି ଅଥ ଲୋହାଙ୍କୁରୀନ୍ଦ୍ରେବା ନିଷ୍ପ୍ରେବା.  
ଅଥ  
ରହିରୀନ୍ଦ୍ରେ ମଧ୍ୟ ଉପରେ ଲା ଉପରେ  
ଗ୍ରାହକଳୋପରେବା, ସାମବରୀତିରୀନ୍ଦ୍ରେ  
ତିକ୍ଷେଣ ମାଲାମାଲାମ ମନ୍ଦିର, ଉପରେ ଅଧ-  
ିକ ଅମନ୍ଦିର ଲା ଗ୍ରାହି ହାଲିବ, ଅମିତ୍ରମ  
ଲ୍ଲେ ଦୀର୍ଘରେବା, ଲାମ୍ବେ କି ତାନ୍ଦାତାନ ପାତ୍ରା-  
ହାତୁରେବା. ରାମଦେବୀର ଲାରା ଗାଲିବ, ମନ୍ଦିରେବା  
ମଧ୍ୟ ଉପରେ ଗ୍ରାହକରାତିରେବା ଲା ତାପିଲ  
ସବ୍ରାହ୍ମେ ଉପରେ ଲାପର୍ଵତୀର ଗ୍ରାହାଵନି. ଅନ୍ତରେ  
କ୍ଷେତ୍ରାନ୍ତ ତଥୀବା. ତାପଲା ମିନ-  
ଦେଖିଲା ଲା ମେତ୍ରାଶି ଲ୍ଲେବା, କିନ୍ତୁ ଲାଲି ଫ୍ରାଙ୍କ-  
ଶି ତକ୍ରେଲ୍ଲେବା, ତ୍ରୁପ୍ତରେବା ଲା ଫ୍ରାଙ୍କି ମାଜ୍ଜିବ.  
ମନ୍ଦିରାର୍ଜ୍ୟେବି ସାମନ୍ଦାର ଲାଲିଲଙ୍ଘନ୍ବ; ରାତ୍ରି  
ପରି ଫ୍ରାଙ୍କି ଲାଲା ଏତ୍ତେବା: ନାମିରେବି ଗାଲ-  
ମନ୍ଦିରିଲା ଲା ଗାର୍ଜେଶ୍ଵର ମିନଦ୍ରାରେବିଲା ରଞ୍ଜାବ.  
ମନ୍ଦିରାର୍ଜ୍ୟେବିଶି ଗାଲିଲା କନ୍ଦରି କରେବା. ରାତ୍ରି  
ମନ୍ଦିରାର୍ଜ୍ୟେବିଯାପ ପାତ୍ରାରା ଦିକ୍ଷିବି କରିଲାବ  
ଯେକିତ ଗାରିବି-ଗାମନରବନ୍ଦନ୍ବ, ଅଥ ଦରିଲେ  
ପୁରୀମିତାପ ପେଲାର ଗାଲାନି. ଚାନ୍ଦିଗେରିଲେ  
ମତିଲ ଲ୍ଲେଲ୍ଲେଶି, ସାଲାପ ମଧ୍ୟ କେର ଉପରେବା,  
ତାପଲା ଗାହାଙ୍କୁଲାଲିଲ ସିଂଦମିଲ କେର କିଲ୍ଲେବ  
ପୁରାଲୀନ୍ଦ୍ରେବା, ମାଗରାମ ତ୍ରୁପ୍ତିଲାଲା: ଦର୍ଶନିବ  
ପାଲେ ମଧ୍ୟ ଅଥ ତାପଲାପ ମାଲ୍ଲ କୈଜୀବିବ  
ଫ୍ରାଙ୍କିଲା ଲା ଅଧିରେବିଲା ମନ୍ଦିରାର୍ଜ୍ୟେଶି ଗା-  
ହାତୁରୀନି.

გაზაფხული ყველგან ერთ დროს არ  
იწყება. სამხრეთისკენ მდებარე ქვეყნებ-  
ში უფრო აღრე დადგება ხოლმე. რომე-  
ლი ქვეყნაც ჩრდილოეთისკენ არის, ის  
უფრო გვიან მოეწრება ხოლმე გაზა-  
ფხულს. მაგალითად, აპრილში ჩემი ში-  
შინდღვები მწვანითა და ყვავილებით არ-  
ის მოფენილი, რუსეთში კი ამ დროს გრძ-  
ისევ თოვლი ძევს. ოებერვალში ჩემი ში-  
შინდღვები ზამთარია, სპარსეთში კი ამ დროს  
გაზაფხულია გაჩატული.

გაზაფენულის სითბომ მთელი დღა-  
მიწა გააღვიძა. ბილო თუ არა თოვლი ვე-  
ლხე გაშინვე მწვანე ბალახმა თავი ამო-  
ყო. ნათესმა მინდორმა იწყო საამური  
ბიბინი მწვანე ხავერდივით. აქა-იქ ა-

ლმა, ომელიც გაზაფხულის გასულს  
გაწითლდება და გემრიელ ზილად გადაიქ-  
ცევა. ბალა, ვაშლა, მსხალი, ნუში, ატა-  
ში იმოსება ზოგი თეთრი და ზოგი თეთრ-  
წითელი ყვავილითა.

გამარჯობულს თან მრავალი ფრინველი  
მოსდევს. აგერ, რაღაცამ მაღლა ცაში დი-  
ლით ზარივით ჰიმლერა შემოსახა; ეტყო-  
ბა ტოროლა მოსულა. პატარა ხანს უკან მა-  
რდი და კეთილი მერცხლებიც გვეწვევი-  
ან. შრომანი, მოლადური, ლალა, მწყე-  
რი, გუგული ერთი მეორის შემდეგ ჩვენს  
ქვეყანაში სიძარულით მოდიან. მინდო-  
რი, ტყე და ჭალა სხვადასხვა ფრინველე-  
ბით ივსება. ამათი გალობა და ჭიკვიკი,  
ჭყივილი და სტვენა მთელს ბუნებას აღ-  
ვიძებს. წეროები, გარეული ბატები და  
იხვები, მაღლა ჰერში დამწერივებულინ,  
ჩრდილოეთისკენ მიღიან. ბულბულიკ  
მალე გაბაძედნითერებს ჩვენს ქვეყნას თა-  
ვისი მოსკვლით და ჭალას სანატრილს  
ლექსებს დასხახებს. ზოგიერთი მოსული  
ფრინველები ჩვენში არ ჩერდებიან,  
ჩრდილოეთისკენ მიღიან: მაგალითად,  
წეროები და გარეული ბატები. უფრო ბე-  
ვრი კი მთელ ზაფხულს ჩვენთან რჩება.  
რომელნიც ჩვენთან რჩებიან, ბულის კუ-  
თებას ოწყებენ: დაფრინავენ, ჭყივიან, ირ-  
ჯებიან. აგროვებენ ხის ხელ ტოტებს,  
ჩალას, ხავსა, ბუმბულსა და თავისს მო-  
მავალს შვილებს ბინას უკეთებენ. ბულ-  
რულუნა ჭანბეჭვლები, ჭრელი პეპლები,  
უშნო ბუზანკალები მრავალნი ჩნდებიან.  
კაცის შემაწუხებელი ქოლო, ქინქლა და  
სხვა მფრინავი და შცოცავი შწერები,  
რომელთა ხსნებაც არსად იყო ზამთარ-  
ში, გაზაფხულზედ ათასობით მოქუნენებ  
ხოლმე მიწას და ჰერს, მხნე ფუტკარი,  
რომელმაც მთელი ზამთარი თბილ სკაში  
ძილით გაატარა, გაზაფხულზე იჯხიზ-  
ლებს, თავის შმინდა სანთლებ ოთახს თავს  
ანებებს, ბზულით მიფრინავს ყვავილე-  
ბისკენ და იქ ტებილ წვენს აგროვებს თა-  
ფლის გასაკეთებლად.



## ବାହ୍ୟକର୍ତ୍ତାଙ୍କ ପାତ୍ରମାନଙ୍କ



# კონკრეტული

...ნანა ხაზარაძის პირად არქივში ჩემი ყურადღება გაყვითლებულმა ფურცელმა მიიპყრო. იგი ქ. ლომონოსოვის სახელობის მოსკოვის სახელმწიფო უნივერსიტეტში ნანას სწავლის პერიოდს განეკუთვნება და დათარილებულია 1955 წლით. ეს არის ნანას მეცნიერ-ხელმძღვანელის, საყოველთაოდ ცნობილი ოღმოსავლეთ-ცოცხლის პროფესორ ვ. ავლიევის რეცენზია მის სადიპლომო ნაშრომზე „ურარტუს საგარეო პოლიტიკა ძვ. წ. VIII საუკუნეში“. გამოჩენილი მეცნიერის დასკვნით, დიპლომანტი უკვე საცხვდით მზად იყო დამოუკიდებელი მეცნიერული მუშაობისათვის ისტორიაში, რამდენადაც მას საფუძვლიანად ჰქონდა შესწავლილი ურარტული ენა და კარგად იცოდა ძველი ძერძნული. ამ დროისათვის ნანა უკვე ინგლისურისაც დაუფლა. აღმართ, ძნელი არა მიხვდირა, რომ ეს ყველაფერი მხოლოდ სამზადისი იყო ქართველი ხალხის ეთნოგრაფიზის როւელ და მრავალმხრივ საინტერესო პრობლემასთან შესაჭიდებლად.

პირველი ნაშრომი ნანა ხაზარაძემ 1960 წელს გამოსცა სათაურით — „მუშების ქვეყნის“ სახელშოდების აღდგენისათვის თუშულთი-ნინურთა II-ის „ახალებში“. თემა გამიზნულად იყო შეტყიშული. ჯერ კიდევ მეცხამეტე საუკუნის ისტორიკო-სთა ერთმა ნაწილმა ასურული წყაროების მუშები — მუსკები ქართველური ტომის მოსხების (ამ ფორმით გვხვდება ეს სახელი ანტიკური ხანის ავტორებთან), მესხების წინაპრებად მიიჩნია, რაც გაიზიარეს ქართველმა ისტორიკოსებმაც. მაგრამ მალე მუშების წარმომავლობასთან დაკავშირებით წარმოიქმნა სხვა კონცეფციებიც, საჭირო გახდა პრობლემის გადასინჯვა უახლესი მეცნიერული მიღწევების საფუძველზე და ახალი დამაჯერებელი არგუმენტების მოტანა იმ თვალსაზრისის განსამტკიცებლად, რომელსაც მეოცე საუკუნის ევროპის ფრიად ავტორიტეტულ მეცნიერებთან ერთად ქართული ისტორიკოგრაფიაც იზიარებდა.

მუშების განსახლებისა და მათი ვინაობის გარკვევა წინასწარ მოითხოვდა ანა-

ტოლიისა და წინა აზიის, სამხრეთ ამი-  
ერავნებისისა და ბალკანეთის ვრცელ ტე-  
რიტორიაზე ძვ. წ. II-I თასაწლეულებში  
მოსახლე მრავალრიცხოვან ტომთა ეთ-  
ნოგენეზის კვლევის. ამასთან, თუ წყა-  
როთა სიმცირესაც გავითვალისწინებთ,  
ცხადი გახდება დასმული ამოცანის არა-  
ჩვეულებრივი სიძნეელე, რასაც შესანიშ-  
ნავად გაართვა თავი ახალგაზრდა ქველ-  
ვარმა. მან ასურულ, ურარტულ, ლუვი-  
ურ-იეროგლოფურ, ძველებრაულ, ძველ-  
სომხურ და, რა თქმა უნდა, ქართულ  
წყაროებიდან, აგრეთვე, ურაცხელი ახა-  
ლი არქეოლოგიური მასალიდან მისხალ-  
მისხალ შეარჩია და ამოკრიბა საჭირო  
ცნობები და მეცნიერული ანალიზის ქუ-  
რაში გადაღნო ისინი, კრიტიკულად გა-  
დახარშა ყოველივე და ისე წარმოადგინა  
ახალი არგუმენტები თავისი მეცნიერული  
პოზიციის სისწორის დასასაბუთებლად.

ყოველი ახალი დასკვნა, ახალი დებულება პერიოდულად გმოქვეონდა და მათ სისწორეს ამოწმებდა ადგილობრივ, საკავშირო და საერთაშორისო მეცნიერულ ფორუმებზე. თბილისა და ერევანში, მოსკოვსა და ლენინგრადში, ლეიიზციგასა და ლონდონში, ლეიიდენსა და ბულაპეშტში, კოლეგებთან კამათში თანარათან იხვეწებოდა და დასრულებულ სახეს იღებდა მეცნიერის კონკრეტცია.

ამასობაში გავიდა ოცი წელი. ნანა ხაზარაძემ გმოსცა არაერთი საინტერესო გამოკვლევა (მათი რაოდენობა დღეისათვის უკვე ორმოცს აჭარბებს). პირველი ეტაპის სამუშაოები შეჯაძლა მის მონოგრაფიაში „აღმოსავლეთ მცირე აზიის ეთნიკური და პოლიტიკური გაერთიანებები ქვე“. წ. I ათასწლეულის პირველ ნახევარში“. მონოგრაფია 1978 წელს გამოქვეყნდა.

...ნანა ხაზარაძის ცხოვრების ზოგიერთი არსებითი შტრიხის წარმოსახენად,

— ქართველი კითხვით მივმართეთ:

— ქართველობის ნანა, რამდენადაც ვიცი  
აღიზარდეთ მედიცინის მუშაობები უფროშორ  
და შემდგომაც მთელ ცხოვრებს მეტება  
გარემოცვაში ატარებთ. თუ კუნძულის მართვა  
ტონი ვლადიმერი, ცნობილი ექიმი იყო,  
მა — შესანიშნავი დასტაჭარია, მეუღლე  
ჩვენს ქვეყანაში ცნობილი კარდიოქირუ-  
რგი და მეცნიერია, მამათილი — ბატო-  
ნი ეგნატე ფიფია, ჩვენი სასიქადულო  
მეცნიერი და დიდი მამულიშვილი, სახე-  
ლოვანი პიროვნება გახლდათ. ოქვენი  
ვაჟიც მედიცინის მეცნიერებათა ქანდი-  
დატია. რამდენად ეთვისება თქვენს საქ-  
მიანობას ეს გარემოცვა და გიქმნით თუ  
არა ის რაიმე დაბრკოლებას მუშაობაში?

— ჩვენს შორის სრული თანხმობაა.  
უფრო შეტიც, ჩემს „სამედიცინო გარე-  
მოცვაში“ დიდი პატივითა და ყურადღე-  
ბით სარგებლობს საქართველოს ისტორია  
და საერთოდ მსოფლიო ცივილიზაციის  
პრობლემები აღმოსავლეთს შეეხება ის,  
თუ დასავლეთს. მაგან მიაჩნდა (ასე უწო-  
დებდა და ახლაც ასე მოიხსენიებს ხოლ-  
მე ქართველობის ნანა ბატონ ეგნატეს),  
რომ სამშობლოს სიყვარულისა და მისი  
წარსულისააღმი პატივისცემის გრძენობის  
გარეშე რამდენადმე მნიშვნელოვანი საქ-  
მის გაკეთება შეუძლებელია. ამ ჰეშა-  
რიტებას ის ყოველდღიურად შთაგვაგო-  
ნებდა. მისი ყურადღება და სითბო ძა-  
ლას მატებდა მეცნიერულ მუშაობაში,  
ჩემი ნაშრომების პირველი შემფასებე-  
ლიც ის იყო.

— ქოლექტივში აქტიურ საზოგადოებრივ მუშაკადაც გიცნობენ, თქვენ ხუთი წლის მანძილზე მეთაურობდით ისტორიას, არქეოლოგიისა და ეთნოგრაფიის ინსტიტუტის პარტიულ ორგანიზაციას. ამ ხნის განმავლობაში ბევრი სასიკეთო საქმის გაკეთება შეძელით და სწორედ ამ დამსახურებისათვის მოგენიჭათ მთავრობის მაღალი ჯილდო, მედალი: „შორმითი მამაკონბისათვის“. საინტერესოა, როგორ ახერხდებდინ ჩასაბულებები შეცნიერული კვლევისა და აქტიური საზოგადოებრივი მუშაობის შეთავსებას?

— მოგეხსენებათ, ჩვენი ინსტიტუტი  
მეცნიერულ-შემოქმედებითი დაწესებუ-  
ლებაა და მისი მრავალრიცხოვანი კოლე-  
ქტივის პარტიული ორგანიზაციის ხელმძ-  
ღვანელობა საქამაო შრომასა და დროს  
მოითხოვს. მაგრამ როცა ეს მუშაობა ისევ  
ქართული მეცნიერების განვითარებასა  
და სრულყოფას ხმარდება, როცა მხარში  
გიდგას კოლექტივის დიდი ნაწილი, პირ-  
ველ რიგში კი შენი მასწავლებელი, დი-  
დი მეცნიერი, ინსტიტუტის დირექტორი  
აკადემიკოსი გიორგი მელქიშვილი, და-  
ხარჯული დრო დიდ აზრს იქნებს და შრო-  
მავ, იმსახურებოდა.

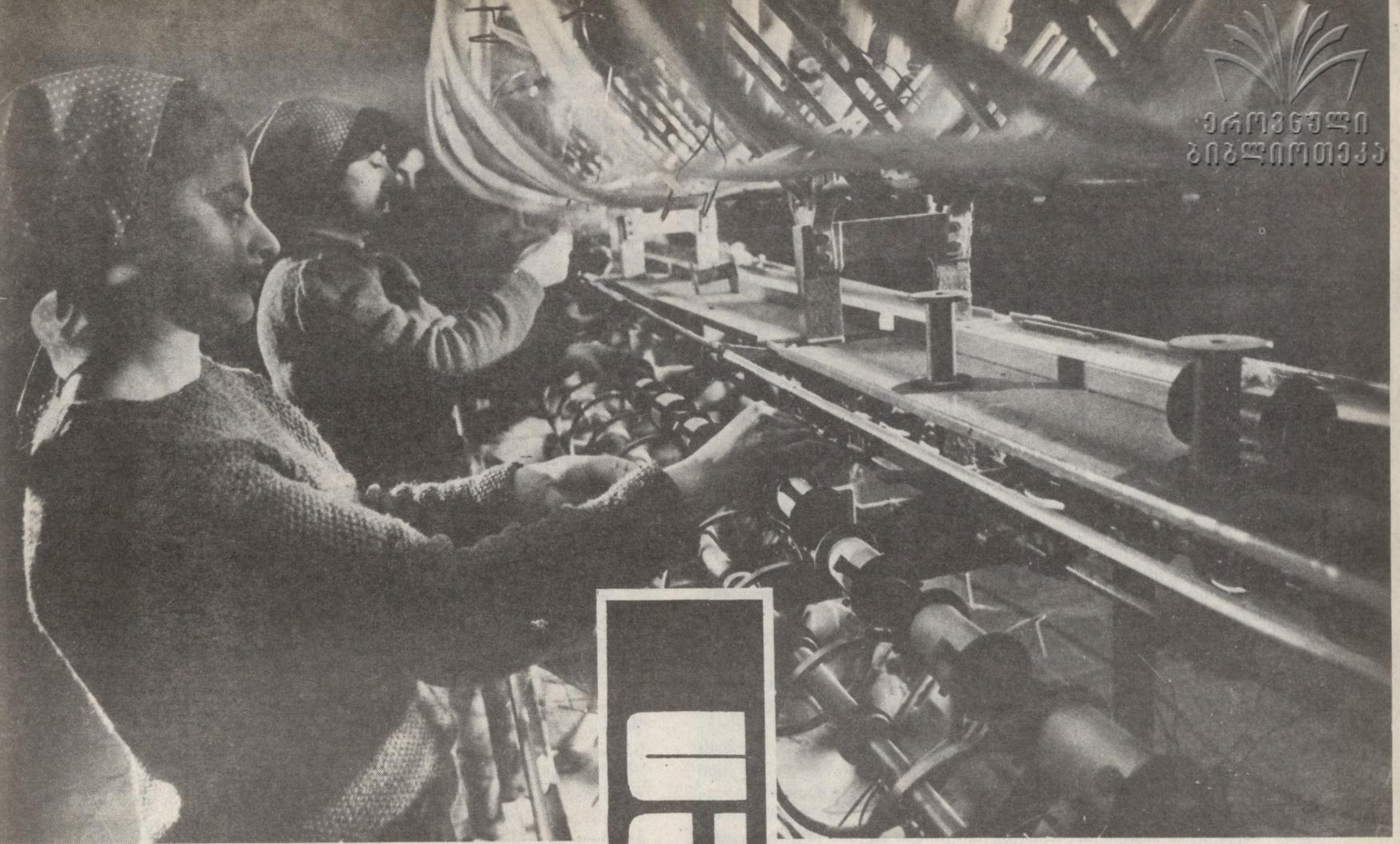
— კიდევ ერთი ტრადიციული შეკითხვა: როგორია ოქვენი მომავლის გეგმები?

— საყველთაოდ ცნობილი ჰქოშმარი-  
ტებაა, რომ მეცნიერული მუშაობის პრო-  
ცესში ყოველი უცნობი მასალის ამოხსნა  
ახალ პრობლემებს ავლენს. მომავლის  
გეგმებიც ამ ახლად წარმოქმნილ პრობ-  
ლემებითაც თავაკმირობოთ.

მართლაც, ჟეშმარიტების ძიებას მეც-ნიერებაში დასასრულო არა აქვს.

გურიაშ მასშტანებე.

ପ୍ରମାଣିତ ହେଲାକିମ୍ବାନ୍ଦିରେ,  
ପଦ କୁଳାକୋରିଗାଲିରେ ସବୁଲୁଗାଲି ପରିଚାଳନା,  
ଅଶ୍ଵାଳୁଗାଲିରେ ଏବଂ ପରିଚାଳନାକାରୀଙ୍କରେ ପରିଚାଳନା  
କୁଳାକୋରିଗାଲିରେ ଏବଂ ପରିଚାଳନାକାରୀଙ୍କରେ ପରିଚାଳନା  
କୁଳାକୋରିଗାଲିରେ ଏବଂ ପରିଚାଳନାକାରୀଙ୍କରେ ପରିଚାଳନା  
କୁଳାକୋରିଗାଲିରେ ଏବଂ ପରିଚାଳନାକାରୀଙ୍କରେ ପରିଚାଳନା



ფაბრიკაში უმეტესობა ქალიშვილები არიან, ისინი საშუალო სკოლის დამთავრებისთანავე მოვიდნენ აქ, სწრაფად დაუფლნენ საქმეს. მარჯვე ხელებით ახვევენ და გრეხენ აბრეშუმის ძაფს, ქსოვენ ნაირ-ნაირ ქსოვილებს...

თავად ფაბრიკაც ახალგაზრდაა. 1986 წელს დაიწყო მან პროდუქციის გამოშვება, მაგრამ ერთ წელიწადში ათხერ გაიზარდა მისი საწარმოო სიმძლავრე.

**ტრადიცია** მალე დასრულდება ფაბრიკის ადმინისტრაციული კორპუსის მშენებლობა, მუშების სამსახურში ჩადგება საყოფაცხოვრებო მომსახურების ობიექტები, გაიხსნება ფართო, კეთილმოწყობილი სასადილო სამასი მუშისათვის. მოეწყობა გასახდელები, შესაბამის სპორტული დარბაზი...

ფაბრიკის მოწინავე კომერციულ-ახალგაზრდული ბრიგადა საბჭოთა კავშირის 70-ე წლისთავისადმი მიძღვნილ შრომით ვახტზე დგას. მათ წლიური გეგმის შესრულება ამ თარიღისათვის იყალდებულება.

სამასი მუშისათვის მოწინავე კომერციულ-ახალგაზრდული ბრიგადა საბჭოთა კავშირის 70-ე წლისთავისადმი მიძღვნილ შრომით ვახტზე დგას. მათ წლიური გეგმის შესრულება ამ თარიღისათვის იყალდებულება.



როვნება. მას ყავისფერი გაბარდინის კოსტუმი ეცვა — მარინამ იცნო ქსოვილი, რომელსაც ასე თავდაუზოგად ეძებდა. რაკი მინის პანიში დაინახა, რომ ხულიო ლობო მაგიდას მიუჭდა, შევიდა. განცოლების გამგე გულისიყრით ეცნობოდა სწრაფამექების დასტას და პატარა კალეულატორჩე რალაცას ითვლიდა. მან მარინას თავისი გაღმოკარელული თვალებით შემოხდა, სქელი ტუჩებით რალაც ლიმილის მაგვარი გამოხატა და ჰქონდა:

— ხო?

მისის სოლედომ საჭირო არ ჩათვალა ფუჭად ლაპარაკი და დოკუმენტები წინ დაუწყო, თუმცა, იმის თქმა კი არ დავიწყნია, რომ ის პროვინციიდან იყო ჩამოსული.

— თქვენი ქალალდები აქ დატოვეთ, — თაღარიგი დაჭირა უფროსა და თან ჩაიცინა. — ძალიან მეჩქარება საკანონი უცემენტი კრებაზე და დავბრუნდები დღის ბოლოს, არაუგვიანეს ხუთი საათისა. მაშინ შემოღით და ჩვენ ყველაფერს შევხედავთ... — და თავი დაუქნია, რითაც მიახედრა, რომ მათი საუბარი დამთავრებული იყო.

მარინას ისევ თავისუფალი დღე ჩაბორდა. გუშინდელი კინო დიდი არაფერი გამოდგა, არადა, როგორმე უკეთეს გუნებაზე დადგომა იყო საჭირო — მღელვარებისა და გამუღმებული დაბულობისაგან კუში ტკიოდა და კეფაშიც რალაც ტკვილს გრძნობდა. და მაინც უფრო ბედნიერი იყო, ვიდრე მისი ზოგიერთი კოლეგა, რომელმაც აღმინისტრაციულ განკოფილებაში მთელი კვირა იჯინირეს, მაგრამ თავისი საქმისა ვერაფერი გაარკვიეს. სხვა სამინისტროებში ამაზე უარესი ვითარებაც კი იყო: მარინას ნაცნობი ერთი მასწავლებელი ქალი იძულებული გახდა, მხოლოდ ახალ ადგილზე გადაყვნაში ათასი ჰესო გაერო.

ვესტიბიულში ჩამოსულმა მარინამ დაინახა, რომ უინდლავდა და გადაწყვიტა, ქუჩაში კი არ გასულიყო, დაგეგმვისა და კადრების მომზადების განცოფილებში თავისი ნაცნობები შემონახულებინა. სამი საათიდან უკვე დაიკავა თავისი რიგი ლობოს კაბინეტთან. ურალდება მიაქცია იმას, რომ აქ ახალი საბეჭდი განქანები ირგა და არა ისეთი ჯართები, როგორიც მათთან, პროვინციაში ედგათ. ქალიშვილები უნიფორმაშიც კი ძალზე კოხტად ჩაცმული ჩანდნენ, მაღალქუსლებიანი ფეხსაცმელი ეცვათ და ვახშად-წვეულებაზე წასავლელად გამზადებულებას ვით შეღობილნი იყვნენ. მარინამ ჩანთიდან ამოილო წიგნი, რომელიც წინადღით უყიდა თავის რომანების მაღმერთებელ ქალიშვილს და პირველი გერბდების წაკითხვა სცადა. მაგრამ ვერც ირკინ შოუს მათგრმა სტილმა და ვერც მაკარტის დისკოკლუბის მომავალ მონაცემებაზე ქალიშვილების ხმამაღლმა ბრობამ ვერ განუქარვა მას შემცნული ფიქრები.

ხუთს ხუთმეტი წუთი აკლდა, როცა მოვიდა ხულიო ლობო, რომელსაც ხელში ქალალდებით გაბერილი საუცხოო პორტფელი ეჭირა. სამი ქალიშვილი მაშინვე შევდა მასთან რალაც დოკუმენტებიანა, მეოთხემ კი კორა-კოლა და ნამცხვარი შეუტანა. ისინი გამოვიდნენ თუ არა, მარინამ კაბინეტში თავი შეჰქო. ხულიო ლობოს ის მაშინვე გაახსენდა:

— ჰო, მისის სოლედო, თქვენი ქალალდები ჯერ აქა. მაგრამ მთ ხვალ, შაბათს ჩავუჩდები. თქვენ იცით, რომ მე შაბათობითაც ვმშვიობ?

— არ ვიცი, სერ.

— ეგრე, მიწევს. — და მან ნიკოლინისგან გაყვითლებული კბილები დაკრიჭა. — ასე რომ, შესაძლოა, ხვალ დღის მეორე ნახევარში ყველაფერი გავაკეთო. — ჯერ მაგიდის კალენდარს და აცქერდა, მერე ისევ მარინას ახედა, — მაშინ, ასე 53-ე თანარიგია, ასი ჰესო თვეში. ჯმში — ათას ორასი ჰესო წელიწადში. თქვენ კი, აღბათ, შეგეძლოთ თქვენი თავისთვის იმის უფლება მიგეცათ, რომ ასე ორმოცპესონი ვახშამით გამმასპინძლებოდით, ხომ ასეა?

— დიახ, სერ, რასაკვირველია.

— ჰოდა, ძალიანაც კარგი. მე ჩემს საყვარელ რესტორანში დავდივარ ხოლმე — იაპონური რესტორანია, ერმიტში, პადრე ფარერის ქუჩაზე. მისი მონახვა იოლია. იქ ვიქნები კვირა სალამოს, შვიდ საათზე. შევთანხმდით? თან წამოვიდებ ყველაფერს, სიტყვას გაძლევთ, რომ უყველაფერი გაკეთდება. ღმერთმანი, ჩემთვის ამაზე იოლი არაფერია.

— გმაღლობთ, სერ, — იჩქარა დათანხმება მარინამ.

ორმოცი ჰესო! თუ თვითონ არაფერს შეჭამს, აღბათ, შესძლებს მის გამასპინძლებას. შესაძლოა, ის გახშამი 80 ჰესოც კი დაჯდეს. მაშინ ავტობუსის ბილეთის აღებაც კი გაუჭირდება. და თუ ეს თანხა არ იქმარებს, აღბათ, დასჭირდება თავისი ხელფასი აქ, მანილაში, აილოს, თუკი, რასაკვირველია, მოახერხებს. შაბათ და კვირა ილას მარინა საერთოდ არ გამოსულა გარე ბიძაშვილის ბინიდან: ეშინოდა, რომ, ზღურბლს ფეხს თუ გადაღვამდა, კიდევ რამეში დაეხარჯებოდა ფული, ნათესავებს

ბრინჯის ღვეზელი მოუმზადა, სამზარეულო გაასუფავა, ჭონების ყვავილებსაც მიხედა. საერთო ოთახი დაალაგა, ხის გატაკი კი ცვილით მოაპრიალა, საპნით მოწმინდა ჭუჭყისაცან ჩაშაგდული კაფელის კედლები. როცა სალამისპირს მთელი ჩაჭრას მდგრადი ბრწყინვადა და სამურა სურნელტბენ. ჭუჭყის მდგრადი კმყოფილი და რამდენადმე შეცაბუნებულიც იყო იმით, რომ მარინა ასე გაისარჩა. კვირა დილით მარინა კიდევ დაეხმარა რეცხვისა და დაუთოვებაში, ორ საათზე კი გაემართა ერმიტისკენ, რათა წინამდებარებული ენახა იაპონური რესტორანი.

ამ რესტორნის მოძებნა მორთლა იოლი აღმოჩნდა. სამის ნახევარზე ის უკვე ხალხისგან დაცას იწყებდა, მაგრამ ჯერ კიდევ ბევრი უცხოელი, ძირითადად იაპონელები და ეკორპელები, რჩებოდა. იყო მაშინ რალაც შიშისმოგვრელი. მარინა მიხვდა, რომ ეს ძალზე ძვირი რესტორანი იყო და რამდენი უნდა ახუჭოს მომტანს? არა, ის გულაბიდილი უნდა იყოს ბატონ ლობოსთან და პირდაპირ უნდა უთხრას, რომ ჯერჯერობით არა აქვს სამისო ფული და, როცა ხელფასი მოემატება, მაშინ იყისრებს ნამდვილად მაგან პურ-მარილ.

რესტორნიდან მარინა წავიდა ლიუნეტაში, — რისალის სახელობის პარეს მდებარების აგონებდა, წითელი ხის შესანიშნავი ჩუქურთმიანი პანელებით, მქრალად მოციმული მარმარილოს იატაკით. დანაშაულად ეჩვენებოდა სქელ ნოხებზე სიარული ან ამ რბილ ღიანებზე ჭდომა. დიდიხანია, არ ყოფილა ასეთ მდიდრულ, დიდებულ ადგილის, ის განსაკუთრებით თეთრფორმანმა შიკრიკებმა განაცვიფრებს. ოტელი მთელი თავისი დახვეწილი სახით ახალი საზოგადოების მიერ მიღწეულ პროგრესზე მეტყველებდა. ყავის ბარში, დახლოთან, იდგა ფილიპინური ეროვნულტანასაცმელინი ეშინანი ქალიშვილი, მაგრამ მარინა თავის თავს ყავის დალევის უფლებასაც კი ვერ აძლევდა. ის მობრუნდა ვესტიბიულში, იჯდა, იქ კონდიციონერის სიგრილით და ელევანტურად ჩაცმული ხალხის თვალიერებით ტებებოდა.

ხუთ საათზე მარინა პარეში გავიდა მუსიკის მოსამენად პირველად უსმენდა, როგორ უკრავდა ნამდვილი, ცოცხალი სიმფონიური ორკესტრი — ეტყობა, ის აქ, რადიოში რომ ელერს ისე კი არა, სულ სხვანარიად უღერდა, შეიდის ნახევარზე მარინა იაპონურ რესტორანში მიბრუნდა.

განკოფილების უფროსი ლობო უკვე იქ იყო. ცისფერი ჯინ-სები და ფერადი მაისური ჩაუცამს, რამაც მისი გამობერილი მუცელი კიდევ უფრო თვალში საცემი განაცადა. მეჩქერი თმები მოპამაღებული და გადასლებილი ჰქონდა. ძვირფასი ღველოლონის სურნელს აფრენებვდა, მაგრამ, როცა ხელს მაღლა სწევდა, ყველაფერს იფლისა და უკვე დიდი ხნის დაუბანელი სხეულის სუნი განვიდიდა. დარბაზის გამწერივ გაჭიმული იყო თევზით, ბაღრიზებით, კრევეტებით საკუსე გრძელი დახლი, მის უკან კი იაპონელების ტანსაცმლიანი ფილიპინების კლიენტების თვალში წინ წვავდნენ მწვანილეულს, ხორცის ნაჭრებსა და წიწილების პარტა ფრთხებს. ირგვლივ სოის საჭებლისა და ცხელი ზეთის ცხარე სუნი იდგა. წითელი ქალალდის პატარა ფარნები, რომლებიც ხორციან თაროების სახის რაღა იდგა. წითელი ქალალდის პატარა ფარნები, რომლებიც ხორციან თაროების სახის რაღა იდგა. მარინამ ენის ბორბიკით ამოილულულად დიდი ხნით აღრე მომზადებული ისტყვები.

— სერ, თქვენ მოგეხსენებათ, რომ მე მხოლოდ პროვინციაში მომუშავე ერთი უბრალო საქმის მწარმოებელი ვარ. ჯიბეზი მხოლოდ ასი ჰესო მაქვს...

ლობომ თავისი მძიმე ხელი დაადი მუხლზე და მოუჭირა:

— ჩემი კარგი, ჩერე მთელ ჩეენს ფულს არ დავხარჯავთ. მე მხოლოდ ჩაის დავლევ და ჩემთვის შეცემებითავთ სასმისს — ეს უმი თევზით. ბევრის ჭამა მავნებს. აი, სიყვარულს რაც შეეხება... მახშინის შემდეგ მე და ოქვენ ტელში წავალთ, ეს ორმოც პესოზე იაფი დავგვიდება...

მარინა უკრს ვერ უჭერებდა. მაშასადამე, სწორს ამბობდნენ, ეს საფინანსო განკოფილების უფროსი მექალთანება და ქალებზე გადადებარ ხოლმე — იაპონური რესტორანია, ერმიტში. შეუძლებელია! შეუძლებელია! რაც განუზრავას გაძლევთ, რომ უყველაფერი გაკეთდება. მებრაზებდა კაფერბედა. მარინა კარგი და გადადებარ ხოლმე — იაპონური რესტორანია, ერმიტში. შეუძლებელია! შეუძლებელია!

— სამი შვილი მყავს, სერ, — ხელში დაუწყო მარინამ. ჩემი უფროსი ვაჟი შეიღია ცოლ-შვილიანია და მე უკვე ბებია ვარ.

— აღტაცებული ვარ! ვერასოდეს ვიფიქრებდი, რომ თქვენ ბებია ხართ. ჯერ არცერთ ბებიასთან არ შევთია რომანი. და თქვენი ხელები ბებიის ხელები სულაც არა.

ლობო ძწყურვალე თვალებით მიელურსმნა მის მქერდს და მარინამ იგრძნო, როგორ მოაწეა სისხლი სახეში.

— და ძუძუებიც ასეთი სავსე გაქვთ. მოდით, ვნახოთ როგორი ძუძუები აქვს სამი შვილის დედას.

— სერ, თქვენ ისეთი კარგი ქალიშვილები გყავთ განყოფილებაში...

— ოჟო, უკვე შეგინიშნავთ! — გაიცინა ლობომ. — მაგრამ ისინი ჯერ მთლად ხორჩები არიან და არავთარი გამოცდილება არა აქვთ. მათ უნდა ასწავლო და ასწავლო, მე კი სულ მუდამ მასწავლებლობა მომბეზრდა, ყოველთვის ვამბობდი და ვამბობ, რომ ლამაზ, მოწიფულ ქალს არაფერი შეედრება. აი, თქვენ რომ ხართ, ისეთს...

და კაცმა ისევ მოუჭირა ქალს ხელი ფეხზე, ოლონდ, ახლა უფრო ჭევით მოუჭირა.

— მე უკვე ორმოცდახუთი წლისა ვარ.

— რას ამბობთ, ოცდათხუთმეტ წელზე მეტს არავინ მოგემთ.

მარინას ისლა დარჩენოდა, რომ მორჩილად წაჩანჩალებული ყო მის კვალდაგვალ მანქანამდე, რომელიც იქვე ახლოს დაეყენებინა. როცა კონდიციონერიანი ავტომობილის კარები დაიკუთხა, კაცმა ქალს უთხრა:

— ეს თქვენ სულ ერთ საათს წაგართმევთ, მაგრამ თუ ძალიან მოგეწონებათ, შეგვიძლია, ორი საათიც დავყოთ იქ, — და ბულვარისკენ შეუხეია.

მარინას ყელი გაუშრა, მაგრამ თავაზიანობა მართებდა: მისი ბედი ამ კაცის ხელში იყო.

— სერ, დღეს არაფერი შემიძლია. არ შემიძლია... — ქიდევ ერთხელ სცადა უსასომ გაბრძოლება, — რომც მინდოდეს, არ შემიძლია...

კაცმა მისკენ შეაბრუნა გაბადრული სახე: მთელი თავისი გამომტკიცელებით აგრძნობინებდა, რომ ამაռდ ირჯებოდნენ და გააზრახის ასრულებას ვერ გადათქმევინებდნენ.

— მარინა, მე წუნია არა ვინ.

როცა მარინა ოტელის ნომერში აღმოჩნდა, ერთხელ კიდევ სცადა, თავი შეეცილებინა კაცისთვის:

— სერ, გევედრებით, როცა მივიღებ, ფულის ნახევარს თქვენ მოგცემთ. პირობას გაძლევთ!

— კაი სულელი ხარ, ხომ იცი, — წაიბურტყუნა გულმოსულმა ლობომ და გაოცებული თვალებით მიაჩერდა, — მე განა ფული მინდა, როგორ არ გესმის? — და მან გადაწყვეტით შემოიხსნა ქამარი.

მაგრამ ქალს მაინც არ ჰყოფნიდა ძალა ადგილიდან დასაძრელად. მაშინ კაცმა მას დაუყვირა:

— მიღი, გაიხადე, თორემ მე თვითონ გაგაძრობ...

— „ო, საწყალი ჩემი ქმარი, ო, საწყალი ჩემი შვილები“, —

დაიკვნესა მარინამ, რომელიც გრძნობდა, თუ როგორ ფათურობდნენ მის სხეულზე ოფლაინი თათები.

დეიდაშვილის სახლში დაბალოებით ცხრა საათზე მიღრუნდა. ლობომ ის ესანეთის ქუჩის კუთხეში ჩამოსვა და შემდეგ ფეხით განაგრძო გზა. მარინა დიდისან იდგა შეაპეტეჭული უზარმატესი ძურად და დამცირებულად გრძნობდა და თავისი თვეშასმის უსაშველო ზიზზით იყო გათანგული, ის თავის სხეულზე ისევ გრძნობდა ლობოს ხელების ფათურს, გრძნობდა მის ყიძყრალურ სუნთქვას, ისე ცხადლივ ხედავდა მის გაქონილ სახეს, რომ გული ერეოდა. ძნელი წარმოსადგენი იყო, რომ ხვალ ის ვაჟბატონი კიდევ უნდა ენახა — ლობომ თავი არ შეიწუხა მისი ქალოდების წასაღებად, თუმცა, ამას შეპირდა.

მარინას მთელი ღამე თითქმის არ მოუხუჭავს თვალი და ღილით ისე გრძნობდა თავის, თითქოს ღებინებით მოშლილიყოს. მარინამ ვერ აიძულა თავი, რომ შეეხედა ამ ქონიანი, ავხორცეულად მომლიმარე სახისთვის.

— ჩვენ ახლა მეორე სართულზე, მინისტრთან ავალთ, — უთხრა ლობომ, ვითომ არც არაფერი მომხდარიყოს, მხიარულად ჩაუქრა თვალი მასთან შესულ მარინას. მარინამ ვერ აიძულა თავი, რომ შეეხედა ამ ქონიანი, ავხორცეულად მომლიმარე სახისთვის.

— ჩვენ ახლა მეორე სართულზე, მინისტრთან ავალთ, — უთხრა ლობომ, წამოდგა და ხელში აიღო საქალალდე, რომლითაც ქალმა თავისი საქმე იცნო.

მინისტრის უშველებელ კაბინეტში იატაკი ხალიჩებით იყო დაფარული, ცისფერშპალერიან კედლებზე ეკიდა პრეზიდენტისა და მისი მეუღლის ერთად გადალებული სურათები. კაბინეტის მეორე ბოლოში ჩაემწყრივებინათ რბილი სკამები, რომლებზეც ლამაზი ქსოვილი იყო გადაკრული. უძრავი დეკორატიული მცენარე ახარებდა თვალს, უურნალების მაგიდაზე შემოღვეულ ბროლის ლარნაკში ზიზილები ეწყო. მინისტრი არყაღიო გუსმანი ხელს აწერდა ქაღალდებს, რომლებსაც მას ორი მღივანი აწვდიდა: მასაც გაბარდინის კოსტიუმი ეცვა, მარინა მიხვდა, რომ ეს უფრო ძგირი ნაჭერი იყო.

ლობომ ქაღალდებინად მივიდა მინისტრთან. მინისტრმა თავი ასწია და ლოთის ამღვერული თვალები წამითო შეევლო მარინას, მაგრამ მაშინვე იცნო ის. საქმეში მისი გვარ-სახელი ნახა და უთხრა:

— ჰო, თქვენ მისის სოლსედო ხართ. მახსოვხართ, როგორ არა, თქვენ კონცერტზე ჰიმნი იწყებდით. რასაკვირველია, სიამონებით მოგიწერთ ხელს ქაღალდებზე, — და იმავწუთ ჰიკო ლობოს: სახსრების საქმე როგორაა, გაქვთ?

— გვაქვს, სერ, — ღაუმოწმა ლობომ.

მინისტრმა ხელი მოწერა და ისევ მიუბრუნდა მარინას:

— მისის სოლსედო, როგორაა საქმეები იქ, თქვენთან? რა სიძნელეებს აწყდებით? მოგესენებათ, რომ ყოველდღე როდი ვეცდებით თქვენი რეგიონის მუშაკებს, რეგიონი კი ა ალი საზოგადოების შემნებლობის პროგრამაში ერთ-ერთ წამყვან როლს თამაშობს. იქ ყველაფერი რიგზეა?



მარინას სახეზე შეფიქრიანება აღებეჭდა — ცდილობდა, გაე-  
გო, სერიოზულად ეკითხებოდნენ თუ ეხმარებოდნენ. და მას  
კიდევ ის აოცებდა, ამ დილადრის როგორ უნდა დამთვრალი-  
ყო კაცი. ყოველ შემთხვევაში, პასუხი არ დაუყოვნებია:

— ჩვენს რეგიონში ყველაფერი ჩინებულადაა, სერ.

— მომისმინეთ, — მიძნდობლურად უთხრა მინისტრმა, —  
თქვენ შეგიძლიათ, ჩემთან სრულიად გულწრფელი იყოთ. მხო-  
ლოდ სიმართლე მოვცემს ქარგი შედეგების მიღწევის შესა-  
ლებლობას. ჩვენ საპირის ბუშტების კოშების აგებას არ ვაპი-  
რებთ. მე ფაქტები მჭიდრება.

მარინა სოლსედომ ისევ დაუკრა კვერი:

— ჩვენთან ყველაფერი კარგადაა, სერ, — გაიმეორა.

— ამას ას სჭობია, — აღერსიანად წამოიძახა მინისტრმა.

— მაგრამ თქვენ თვალაუზოვანებიდან და დაუცხრომლად უნდა იმუ-  
შაოთ. ჰო, თქვენ ყველამ ასე უნდა იმუშაოთ. უნდა გახსოვდეთ,  
რომ ჩვენ ხალხს ვემსახურებით და ას ას ს აზ თ გ ა დ ი ე ბ ა ს  
ვაშენებთ. და მოხელეების პროგრესული ნაციის შექმნაში თავი-  
ანთი წვლილის შეტანის იშვიათი საშუალება აქვთ.

ყველაფერი ეს იგულისხმება, მხოლოდ მარინას კი არა, ქა-  
ბინეტში მყოფი მთელ ჯამათის გასაგოად ითქვა, კაბინეტში,  
რომელიც მოხელეებით, უფრო დაახლოებული ქვეშევრდომები-  
თა და მუქათახორებითა სავსე.

— რასაკირველია, სერ, — კვერი დაუკრა მარინამ.

— ჩვენ ყველამ ერთად უნდა ვიმუშაოთ. ამას „თანამშრო-  
მლობის სულისკეთება“ ჰქვია. თანამშრომლობისა, და ქიდევ,  
განახლებისა. დაწინაურება შესანიშნავი საქმეა, მაგრამ დასახუ-  
რებული კალები უნდა დავაწინაუროთ. და ჩვენ დაწინაურებას  
მაშინდა დავიმსახურებთ, როცა ხალხს ერთგულად ვემსახურე-  
ბით...

ავტობუსის ბილეთის ყიდვის შემდეგ მარინას თრი პესოდა  
დარჩა. მან დამარილებული ხორცის სამი ბუტებრიოდი დაი-  
მარავა, რათა შინ დაბრუნებისას გზაზე დანაყრებულიყო. ივ-  
ლისის ნათელი დღე იდგა, წვიმების სეზონი უკან დარჩა და დაბ-  
ლობი დაისამდე მჭით იყო გასხივოსხმებული.

ქალაქში ის ჩავიდა ექვს სათხე, როცა უკვე ბინდებოდა,  
მოტორიქმისთვის საჭირო ფული რომ გამოიწვიო, გადაწყვიტა;  
სახლადე ფეხით მისულიყო. შძიმე ხელბარები არ ჰქონდა —  
პატარა ჩანთა და საკვირავი, რომელშიც მისი რალაც-რალაცები,  
გაბარილი, ირგინ შოუს რომანი და რი ვაშლი ლეაგა.

ავტობუსის სადგური უკან დარჩა, სახლები სულ უფრო და  
უფრო იშვიათდებოდა. ისინი ცოცხრობდნენ პატარა ქალაქის გა-  
რებანში, სადაც ბოსტნეულის მოვანაც შეიძლებოდა და წიწი-  
ლების ყოლაც. ასფალტი მოუკირწყლავი გზით შეიცვალა. მაგ-  
რამ აქ ფარნებიც არ ანათებდა. მარინა სწორედ გზის განტო-  
ტებასთან გაუხვეა, როცა სიბრძლიერ მამაკაცი გამოვარდა და  
მის ხელჩანთას წაეტანა, მოულოდნებობისა და შეძრწუნების  
და მიუხედავად, სასიკვდილო თავგამეტებული მარინა ჩანთას ჩა-  
ეჭიდა, მაგრამ თავგამსხმელი ძლიერი იყო, მან მარინას ხელი  
ჰქიდა, და წაეტანა. მამაკაცმა ჩანთა გამოსტაცა და გაიქცა. მარინა  
ჰქიდა და წაეტანა. მამაკაცმა ჩანთა გამოსტაცა და გაიქცა. მარინა  
იქ მხოლოდ ჩემი ქალალდებია!“ მაგრამ სეჭვოა, რომ მძარცველ  
ეს გაეგონის — იგი სწრაფად გაუჩინარდა.

სახ-  
თავზარდაცემული და დაბრეული ქანი ნელა წამოდგა. სახ-  
ლადე ჯერ ქარგა დიდი გზა იდო, ის კი უკვე ქანცხადილი  
იყო. აიღო საკვირავი, რომელშიც თავისიანებისთვის ნაყიდი  
რალაცები ეწყო. წვიმამ დაუშვა, მაგრამ მისი ქოლგა გატაცებულ  
ჩანთაში იდო. თუმცა, მარინას გალუმვე არ აშინებდა — ის  
მხოლოდ დაკარგულ ქალალდები მორაიისთვის წარედგინა და  
დარჩენილი, რომ ის ქალალდები მორაიისთვის წარედგინა და  
ხელფას გაუდიდებოდა. წინა წლების გმოცდილებით იცოდა,  
რომ მანილაში დეპეშების გაგზავნით მოპარული ქალალდების  
დუბლიკატებს ვერ მიიღებდა. საჭირო იქნებოდა ყველაფერის  
თავიდან დაწყება და ისევ ამ გოლგოთაზე ასვლის პერსპექტივა  
ძირწუნებდა.

დაისის მერქალ შუქზე გამოჩნდა მისი თუნუქის სახურავიანი  
სახლი, რომლის თავზეც ხეხილის ვარჯები ჩანდა. შინ შევიდა  
და ნახა, რომ მისიანები, უკლებლივ, ვ. ქ.შმობლენენ. ისინი წამოხ-  
ტენ და ამ ღროს დაინახეს მისი შემოხეული კოფთა და ტალახი  
მის სიკვდილისფრად მკრთალ სახეზე, მისი სველი, გაწიწილი  
თმები, სოლსედოს არ ძალუძრა, მათს უძრავ კითხვაზე პასუხის  
გაცემა და უკვე ცოცხალ-მკვდარი იყო. იგი ჩაიკეცა და მისმა  
წყენამ და მრისხანებამ იფეთქა და გულისდამთუთქველად აქვა-  
ზყენამ და მრისხანებამ იფეთქა და გულისდამთუთქველად აქვა-  
ზყენამ და არავითარ დამამშვიდებულ სიტყვებს, არავითარ ალ-  
თინდა. და არავითარ დამამშვიდებულ სიტყვებს, არავითარ ალ-

თარგმანი ჯუმარ თითოევია.

# არსახ- დეოგილ ჭრები და გამოცხა- ტიკოვაზი

ურავალები  
გიგანტისა

მსოფლიო მოსახლეობის რც-  
ხოვნებამ უარავ 5 მილიარდი  
უადგინდა და თანაც ადამიანთა  
დამაგრაფიული ისტორიის მან-  
ძილზე გოლო მილიარდი კაცი  
— 11. წელიწადში უამატა.

**ი** ანამედროვე მსოფ-  
ლიონ მოსახლეობის რიცხოვნობის ესო-  
ლენ სწრაფი ზრდა, მისი პერსპექტივე-  
ბი და მაგვარად მატერიალურ  
და სულიერ ფასეულობათა  
მთავარი მწაროვანებული ძალი-  
სა და მომხმარებლის მომავა-  
ლი მატების ტემპები და მას-  
შტაბები, სულ უფრო მეტ  
დაინტერესებას იწვევს მეცნი-  
ერების, სახელმწიფო და პო-  
ლიტიკური მოღვაწეებისა და  
საზოგადოების ფართო ფენე-  
ბში. მაიტომაც შემთხვევითი  
არ იყო, რომ გაერთიანებული  
ერების ორგანიზაციის (გეო)  
მიერ 1974 წელი გამოცხადდა  
ხალხთმოსახლეობის წელიწა-  
დად და ბოლო ხანებში სისტე-  
მატურად მუშავდება და ქვეყ-  
ნიდება გოლ დემოკრატიული  
განყოფილების მიერ მსოფ-  
ლიონ მოსახლეობის რიცხოვ-  
ნობამ შეაღინა 4 მილიარდი,  
ხოლო 1986 წელს — 5 მილი-  
არდი.

წარსულში, დედამიწა უ ე-  
ადამიანის წარმოშობიდან მრა-  
ვალი ათასეული წლის მანძი-  
ლები; მსოფლიო მოსახლეობის  
რიცხოვნობის ესოდენ ნელი  
გამოცხადების მიერ კაცულება-  
ბა მოითხოვა 50 წელიწადი და 1975 წელს მსოფ-  
ლიონ მოსახლეობის რიცხოვ-  
ნობამ შეაღინა 4 მილიარდი,  
ხოლო 1986 წელს — 5 მილი-  
არდი.

წარსულში, დედამიწა უ ე-  
ადამიანის წარმოშობიდან მრა-  
ვალი ათასეული წლის მანძი-  
ლები; მსოფლიო მოსახლეობის  
რიცხოვნობის ესოდენ ნელი  
გამოცხადების მიერ კაცულება-  
ბა მოითხოვა 50 წელიწადი და 1975 წელს მსოფ-  
ლიონ მოსახლეობის რიცხოვ-  
ნობამ შეაღინა 4 მილიარდი,  
ხოლო 1986 წელს — 5 მილი-  
არდი.

წარსულში, დედამიწა უ ე-  
ადამიანის წარმოშობიდან მრა-  
ვალი ათასეული წლის მანძი-  
ლები; მსოფლიო მოსახლეობის  
რიცხოვნობის ესოდენ ნელი  
გამოცხადების მიერ კაცულება-  
ბა მოითხოვა 50 წელიწადი და 1975 წელს მსოფ-  
ლიონ მოსახლეობის რიცხოვ-  
ნობამ შეაღინა 4 მილიარდი,  
ხოლო 1986 წელს — 5 მილი-  
არდი.

ებითა და და შიტშილობით, გა-  
მუდმებული ომებითა და შიღა-  
ტომობრივი ბრძოლებით, რაც  
მასინბრივად ავლებდა მუსრს  
მოსახლეობას. ამ ვითარებაში  
შობადობის მაღალ ფიზიოლო-  
გიურ შესაძლებლობათა დო-  
ნესთან ერთად ასევე მაღალი  
იყო სიკვდილიანობის რონე,  
განსაკუთრებით ბავშვებში,  
ხოლო სიცოცხლის საშუალო  
ხანგრძლივობა არ აღემატებო-  
და 20 წელს. თანაც ზოგჯერ  
სიკვდილიანობა უტოლდებოდა  
და სჭარბობდა კიდეც შობა-  
დობის დონეს, რის გამოც  
ცალკეულ პერიოდებში მოსახ-  
ლეობის რიცხოვნობა არც იზ-  
რდებოდა.

ამ მხრივ მდგომარეობა არ-  
სებითად არც ნეოლითის შემდ-  
გომ და ჩვენი ღროის შუა სა-  
უკუნებში შეცვლილ. მაღალი  
შობაღობის გვერდით კვლავ  
ძველებურად მძვინვარებდა  
მაღალი სიკვდილინობა, რო-  
მელიც ნოქავდა მოსახლეობის  
ბუნებრივი მატების ძირითად  
ნაწილს.

ჩევნი წელთაღრიცხვის მე-  
18 საუკუნიდან შეიმჩნევა და  
იწყება დედამიწაზე მოსახლე-  
ობის ჩიტონგნობის ზრდის  
ტეპპის ერთგვარი მატება, რაც  
უკავშირდება და ქრონოლო-  
გიურად ემთხვევა კაპიტალიზ-  
მის ამოცებება-განვითარე-  
ბას, რასაც მოჰყავა მრეწველო-  
ბის ზრდა და სოფლის მეურ-  
ნეობის ამაღლება, საკუები  
პროდუქტების ჭარბობის გა-  
დიდება, ამასთან ერთად მე-  
დიცინის რიგი სიახლენი და  
მიღწევები, რომელთაც გავ-  
ლენა მთავრინეს დემოგრაფი-  
ულ მოვლენებზე, სახელმობრ,  
უფრო მეტად შექმორდა სიქ-  
ვდილიანობის დონე, რამაც  
საგრძნობლად გაზარდა ბუნე-  
ბრივი მატების ტემპი.

მეცნიერულ-ტექნიკური რეკოლუციის პირობებში ჰობალობასთან ერთად მკვეთრად შემცირდა სიკვდილიანობის დონე, განსაკუთრებით ბავშვთა სიკვდილიანობა, და სიცოცხლის საშუალო ხანგრძლივობამ მთელ რიგ განვითარებულ ქვეყნებში მიაღწია 72-74 წელიწადს, ანუ იძენით ძარტა, რასაც მანამდე მთელი საუკუნეები დასჭირდა. ყოველივე ამან საბოლოოდ გამოიწვია მსოფლიოში მოსახლეობის ჩატარების

ნობის მანამდე არნახული  
ზრდა.

ამ პროცესზე მნიშვნელოვანი გავლენა მოახდინა სოციალური მიზანის გამარჯვებამ მსოფლიოს მთელ რიგ ქვეყნებში, აგრეთვე კოლონიური და ნახევრადკოლონიური ასტერ მეტი ქვეყნის მიერ დამოუკიდებლობის მოპოვებამ, რასაც მოჰყვა პროგრესული სოციალურ-ეკონომიკური გარდაქმნები. უმრავლეს განვითარება და ქვეყნებში ომის შემდგომ პერიოდში სიკედილიანობის დონე თითქმის ორჯერ შემცირდა სანიტარული და ჰიგიენური პირობების გაუმჯობესებისა და იმ სამედიცინო ლინიძებათა შედევად, რასაც საერთაშორისო ორგანიზაციები ატარებდნენ სხვადასხვა ქვეყანაში.

სწორედ ამ გარემოებამ განაპირობა განვითარებად ქვეყნებში მოსახლეობის ბუნებრივი ზრდის უსწრაფესი ტემპები და მსოფლიოს გლობალური ე.წ. „ღმოგრაფიული აფეთქება“, რომელმაც იმდებად თავის ზენიტს მიაღწია და რომლის შედეგებზე მსოფლიო მასშტაბით შედარებით კონკრეტულ წარმოდგენას გვაძლევს შემდეგი ფაქტი: ლედა-მიწაზე ადარინთა არსებობის მთელი დროის მანძილზე მსოფლიო მოსახლეობის რიცხოვნობამ პირველ მილიარდს მიაღწია 1820 წელს, შეოროს შემატებას დაჭირდა მხოლოდ 110 წელიწადი (1927), მესამის — 33 წელიწადი (1960), მეოთხის — 15 წელიწადი (1975), ხოლო მეხუთე მილიარდის შემატებისათვის საქმარისი აღმოჩნდა 11 წელიწადი (1986).

ომის შემდგომ პერიოდში  
მსოფლიო მოსახლეობის რი-  
ცხოვნობის ესლოდენ სწავლა  
ზრდამ და „გამილიარდებამ“  
ბევრს შეუქმნა ილუზია შემდ-  
გომში თითქმის ყოველწლიუ-  
რად მიღიარდით მატების შე-  
სახებ, რამაც წარმოშეგა მჩა-  
ვალი ისეთი ნეომალთუსიანუ-  
ლი თეორია და პროგნოზი,  
რომლებშიც „დასაბუთებუ-  
ლია“ დემოგრაფიული მზე-  
ზით დედამიწის კატასტროფის  
გარდაუვალობა. ერთ-ერთი  
ასეთი პროგნოზით, რომელიც  
ეყარება ბოლო 2 ათასული  
წლის მანძილზე მოსახლეობის  
რიცხოვნობის ზრდის ტემპებს,  
„გაანგარიშებულია“, რომ მო-  
მავალში კაცობრიობას ემუქ-  
რება დოლუბება არა შიმშილით,  
არამედ „სულის შეხუთვით“,  
რასაც ვითომ ადგილი ექნება  
„2026 წლის 13 ნოემბერს,  
ხოობაბალი“.

ამავე დროს, თანამედროვე  
მსოფლიოს საერთო დემოგრა-

(ପ୍ରକାଶକ ନାମ 23-୭ ୫୩୦୬୯୫)



ସତ୍ୟନୀତିକାରୀଙ୍କ ପରିମାଣ କାହାର କାହାର କାହାର  
ସାହାରତରେଇଲ୍ଲାରେ ଯେବେଳେବେଳେ କାହାରକାହାର  
କାହାରକାହାର କାହାରକାହାର

1987 ଜାନୁଆରୀ 26 ପାତ୍ରକାଳୀ

၁၈၀၉

ყრილობას ხსნის სსრ კავშირის სახალხო პრტისტი,  
სოციალისტური ზროგის გმირი ვერიტო ანჯაცარიძე

ამს. ვ. ანჯაფარიძე:

რა შესანიშნავად გამოიყურება ჩვენი დარბაზი! აღმათ, ყველა, ვინც აქ არის, ყველა ხელოვნებასთან არის დაკავშირებული. ხელოვნება არის ჩვენი, თქვენი, აღმათ, ყველასი, უდიდესი საშუალება, უფრო რომ ბედნიერ ცხოვრებას, ჩვენს დღევანდელობას, ჩვენს მზეს, ჩვენს სამშობლოს, ვუსურვოთ მას ბედნიერება, წინსკლა, მაღალი სულიერი განცდები. ბედნიერება ჩვენს ხალხს, რომელსაც ხელოვნებასთან აქვს მჭიდრო კავშირი. ხოლო ხელოვნება არის ადამიანის უმაღლესი, მე ვიტყოდი, ადამიანის სულიერი გრძნობა.

სალაში თქვენ, ჩემო დვირფასო მეგობრები! (ტაში).  
ჩვენ დღეს უკვე მეათე ყრილობას გხსნით. ასევე მინდა ამ  
მეათე ყრილობის წინ, რომელიც აღმართ, კიდევ შემატებს ჩვენს  
პროფესიას, მაღალ პროფესიას, რაღაც სიახლეს, კიდევ ერთხელ  
მოგესალმებით და კუსურვით დიდი ბედნიერება ჩვენს მამულს,  
ჩვენს შესანიშნავ ხალხს, ჩვენს ულამაზეს მხარეს და ჩვენს დღე-  
ვანდელოւ დოეს. გისურვით ყველას ბეონერება. (მჭხარე ტაში).





# ବୁଦ୍ଧି

## ირინა ტალისავილი

ამა, ჯმუხი, სახეკუშტი ქართ-  
ლელი გლეხეაცი მაგიდასთან  
იჯდა და აბოლებდა. ქალწვი-  
ლი კედელთან მიღმულ სა-  
ვარძელში ჩამჯდარიყო. ფეხი  
ფეხშე გადაედო. დაძაბული სახით მისჩე-  
რებოდა მამას და უხერხულობის გრძნობა  
აწვალებდა.

მამა ის-ის იყო ჩამოვიდა სოფლიდან. კარგა ხნია, ერთმანეთი არ ენახათ და თითქოს გაუცხოებულიყვნენ. სტუდენტობისას ქალიშვილი, კიდევ არა უშვეს, სოფელში ჩადიოდა, მაგრამ მას შემდეგ, რაც სწავლა დამთავრა, თავისიანებისთვის იშვიათადა იცლიდა. უკანასკენელი ორი წლის მანძილზე ხომ ფეხი არ ჩაუდგამს... მშობლების და სოფლის გახსენებაზე პირველად დამაზავესავით გრძნობდა თავს, მაგრამ მეტე და მეტე ამ გრძნობასაც შეეჩინა, ბოლოს კი ისე გაიტაცა საყვარელმა საქმემ, რომ წერილის წერაც ეზარებოდა.

შემძლებს მის გარდა კიდევ ჰყავდათ  
სამი შვილი დასაბინავებელი და ისინიც  
ეშირად ვეღარ იცოდინენ მისთვის. წელი-  
წადში რამდენჯერმე დედა ჩამოაკითხავდა  
ხოლმე ქალიშვილს... ჩამოუტანდა ცოტა-  
ოდენ სანოვაგეს, საყველურებით ააგეს-  
და, ჩვენთვის ვეღიარ იცო, გადავიდე-  
ჭი, გადავგირჩულდი, გადავგეჩვიერ, იცო-  
და, რომ არ აინტერესებდა, მაგრამ მანიც  
მოხსნიდა ხოლმე გუდას პირს და დაწვ-  
რილებით გადმოულავებდა სოფლის ჭო-  
რებს, მოკვებოდა ამ მთისას, იმ მთისას,  
ცოტა წაიწულებუნებდა კიდეც, გულის ფრი-  
ალი დამეწყო, ფეხები დამისივდა, სია-  
რული მიჭირს, შეკნი, წნევამაც ამიწიაო-  
და თან საათისკენ იყურებოდა, ავტობუ-

დედა კი ლაპარაკობდა, ლაპარაკობდა  
და ზოგჯერ ისეთ მწარე სიმართლესაც  
გამოუტრევდა ხოლმე, რომ ქალიშვილს  
ქალალზე უშეშდებოდა ხელი და გული  
ეჭამებოდა.

დედის ლაპარაკზე ქალიშვილი თნდა-  
თან ბოლმით იცსებოდა, გული უშძიმდე-  
ბოდა, ბოროტდებოდა, მაგრამ ენის წვე-  
რზე მოწოლილ საკაპასო სიტყვებს დი-  
ლი მოთმინების ფასად პარუნებდა უკან  
და კვლავ ხატავდა... ხატავდა ათასგვარ  
იეროგლიფებს, ჩონჩხებს, კაცუნებს, დე-  
დაკაცუნებს...

ბოლოს და ბოლოს ქალიშვილის უტყუკებისაგან გაბეზრებული დედაც დგებოდა, უნებურად იცერთხავდა კაბის კალთას, თვალცრულემანინი აგრივებდა კალთებს, ჩანთებს, ტომსიკებს, ორივე ლოყას უკოცნიდა ქალიშვილს და კარისკებს აღმუნი ნაძირით მიიღოდა. ამ დროს ქალიშვილსაც ავიწყლდებოდა სამდურავისგან გამოწეული წყენა, თვითონაც გულაჩუყებული ესტებოდა მკერდზე და გაუგებდა ბურა ბურტყუნებდა. მერე თავიდან იწყებოდა ბურტყუნებდა. გაიცილებდა თუ არა ისევ საკუთარ სამყაროს უბრუნდებოდა, კველაფერი ავიწყლდებოდა, დედაც სოფელიც და თავიც.

...მამა ისევ ისე იჯდა, მოკრძალებით,  
უცხო სტუმარივთ და ნაფაზს ნაფაზზე  
არტყამდა. აქამდე ასე ახლოს არასოდეს  
ენაბა შევილის სამყარო. მუშეუმში მოხ-  
ვედრილი შემთხვევითი დამთვალიერებე-  
ლივით აცეცებდა თვალებს და თანდათან  
უმძიმდებოდა გული. მთელი სახლი დახ-  
შულ ოთხჭუთხელს აგონებდა, მწვანე ფა-  
რდებისაგან ოთახს ბლანტი ჰაობისფერი  
დაპერავდა. აბსტრაქტულმა, ნახევრად გა-  
ხლებილმა, გაორებულმა სხეულებმა ხონ-  
სულ გააოგნეს!.. რაღაცნაირი, მძიმე,  
შემზარავი განცდეგილობით აეკსო სული  
არავითარი განათლება არ გააჩნდა იმი-  
სთვის, რომ ამ გამოფენის ნაკლი და ლი-

რსება შეეფასებინა, მაგრამ ერთი რამ  
აშეარად იგრძნო, თვითოვეული სურათი-  
დან მარტოობის მძიმე სევდაჭყალ მატება და  
იგრძნო, თვითეული სურათი-დაჭყალ მატება  
ობის მძიმე სევდა და სიცივე იღვრებოდა.

მაგად ერთხელ კიდევ დაარტყა ნაფაზი  
და მუხლებზე ხელშემოჭდობილ თავდა-  
ლუნულ ქალიშვილს გადახედა, ეს ყბამო-  
ქცეული, ოჩსაბიანი კაცი ვინ არისო, შო-  
რიდან ანიშნა ერთ-ერთ ნახატზე.

აბუჩად ამგლები სიტყვების გაგონება-ზე ქალიშვილს ისევ სიახნეს მოუარა. არადა, ამ „ყბამოქცეულმა კაცმა“ საღიპლომონ ნამტევერების გამოფენაზე ყველაზე დიდი შოწონება დაიმსახურა, მაგრამ არაფერო უთქვაშს მამისთვის, თავი უფრო ლრმად ჩაღუნა და ნიკაპი მუხლს დააჭირა. დიდხანს ჟარჩები ქალაქში? — წარისკად უნიბურად.

მაას შეკრთა. სიგარეტის ნამწვი საფერ-  
ფლეში ჩაჭყლიტა და ხელები მაგიდაზე  
შეუტებად დაალაგა.

— რაღაც გულმა მიმტყუნა ბოლო  
დროს, დედაშენი შემომიჩნდა, წადი ქა-  
ლაქში, კარგ პროფესიონს გაესინჯა, გო-  
გოს ეყოლება ვინე ნაცნობით, თორემ,  
ამ მოსავლის აღების დროს, რა წამომიყ-  
ვანდა?

„ვინმე ნაცონბის“ გაგონებაზე ქალიშ-  
ვილმა უსიამოდ შეჭმუხნა შუბლი.

— ეს ვინ უხდა შეაცემს?! ორიელი დიდი კაცი მნახეთ, რომ პროფესორებს ვიცნობდე!

— კონგი ერთი, ხა მარტი, ას და ბერძნები  
ნუ გყავს, ექიმის მეტი რა არის ქალაქ-  
ში?.. თქვა ენის ბორბიკით, დაბნევით  
და თუშური ქუდი შეისწორა თავზე. ქა-  
ლაშევილმა მალულად გააპარა თვალები  
მამისქენ, იგრძნო, უხეშად რომ გამოვი-  
და ნათვამი და შეეცოდა. თოთქოს ახლა  
შენიშვნა მისი შეჭალარავებული საფერქ-  
ლები, სპილენძადცებული, მზით დაშაშ-  
რული სახე, ჭროლა თვალების გარშემო  
შემოკეცილი ნაოჭები, სითეთრე რომ  
ჩარჩენოდა სიღრმეში, ყურის ბიბილოს  
ქვეშ მომჩერული, მოდუნებული კანი...  
უცებ, თითქოს ვიღაცამ უზიძგაო, ქალი-  
შვილი წამოხტა და სუფთა ქალალდს და-  
უწყო ძებნა. მამამ უნებურად ამოიხეხა.  
ისიც თანდათან ამჩნევდა, რამხელა ბზარი  
გაჩენილიყო მასა და ქალიშვილს შორის...  
ერთი გული ეუბნებოდა, როგორც ბავ-  
შვილაში, ახლაც ისე წამოერტყა ხელი და  
ქარგად დაეტუქსა, მაგრამ ქალიშვილის  
მორჩილაში, სხეულის ნაკვებაში, ლაპა-  
რაკში, ისეთი სიცივე, სუცხლევე და სი-  
შორე გამოსჭვიოდა, რომ ქაცს აღარც  
ეთავისუბოდა, ის კი არა, პატივისცემას,  
მოწიწებას და ერთგვარ შიშაც გაიც-  
დიდა ამ სიფრიფანა, მინაზებული, ჰერო-

զան յալուծացով և առաջնարկութեան  
մասին տառ գայինօ, սյամիանաձ լուսան  
դամիօ ըա ամուռեա. յարց եան աղմու-  
լութ սպառա յալուծացով, մերդ ուշաց սա-  
տերու, պատճեա կը բար.

ଶୁଣିବା ପାଇଁ ଏହାକିମ୍ବାନୀ ବର୍ଣ୍ଣନା କରିବାକୁ ପାଇଁ  
ମାତ୍ର କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
ତାଙ୍କୁ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

— ჩემი ჭავრი ნუ გაქცს, — კუშტიად  
ისროლა ქალიშვილმა და ოვალები და-  
ნისლა. თავისთავს ისედაც შეუხედავად  
თვლიდა და მომავლინებლად მოხვდა  
ნათევვამი... ატირდა კიდეც გულის სიღრ-  
მეში, ფანქარი გვერდზე მიაგდო და ფეხ-  
ზე წამოხტა.



# სისტემა კანონები

სპორტული კულტურის  
ასამაღლებლად

**ქ** ანადური პროვინცია  
ალბერტის ქალაქი კალ-  
გარი უმასპინძლებს 8 8  
1988 წლის ზამთრის  
ოლიმპიურ თამაშებს.

ამასთან დაკავშირებით, პროვინციის  
სასწავლო დაწესებულებებში შემო-  
ილებს სეცუალური შეცადინობანი  
მოსწავლეთა სპორტული კულტუ-  
რის ასამაღლებლად. ოთხი ათასი ვი-  
დეოკავერთა საშუალებას მიაცემს მათ,  
გაეცნონ ლილმას მოძრაობის ის-  
ტორიას, თამაშობათა გმირებს და  
ზამთრის ლიმიტიადის პროგრამაში  
ჩართული ცალკეული სპორტული  
სახეობების თავისებულებებს.

## მოდეულია გოჭი... ბინაზე!

ამერიკის შეერთებულ შტატებში  
მოდად იქცა პატარა გოჭების ყოლა  
ბინაზე. რეკლამა ამტკიცების, რომ  
ინტელიგენტურობით გოჭები კონ-  
სანიან ადამიანის დღვემდე ცნობილ  
უკვე თოხტებას მეყობარს. თურმე  
შეგიძლიათ, სამ დღეში ისე გაწვრთ-  
ნათ, რომ ოთახებს ალარ დახვრიან,  
ძალლდებზე სწრაფად უჩვევიან უკუ-  
საბამითა და ბაწრით სიარულს და  
დიდი სიამოცვებით ემორჩილებიან  
პატრიოტია განკარგულებებს. ოჯახში  
გარემოლი გოჭები საოცრად უჩვე-  
ვიან ადამიანებს და თხუთმეტ წლა-  
მდეც კი ცოცხლობენ. მაგრამ რეკ-  
ლამა ალარ განმარტავს, თუ როგორ  
უნდა მოჰუაროთ ამ ღრუტულებს,  
როდესაც... დალორდებიან.

## უცვლაზე ხანდაზული იაპონელი ქალი

ინე ცუგავამ, ყველაზე ხანდაზმუ-  
ლმა იაპონელმა ქალმა ამას წინათ  
თავისი დაბადების 111-ე წელი იზე-  
იმა. მისმა თანასოფლებებმა წვეუ-  
ლება მოაწყეს, რომელსაც დაესწრო  
იუბილარის შვილებისა და შვილი-  
შვილების ოთხი თაობა. ინე ცუგავამ  
განაცხადა, რომ თავის დღეგრძელო-  
ბას უმაღლის მტკიცე რეკიმის დაც-  
ვას: ყველდღე დილის შვიდ საათ-  
ზე დგებოდა და დახაძინებლად და  
ზუსტად რვა საათზე წვებოდა.

## კოლიციაც ხელს ითბობს

გერმანიის ცედერაციული რესპუ-  
ლიკის კრიმინალური პოლიციის  
პრაქტიკამ — დანერგოს თავისი აგე-  
ნტები დამაზავეთა სამართლი იმ  
მიზნით, რომ შემდეგ მიაკვლიოს ნარ-  
კოტიკების გამსატებლებს, ალარ გა-  
ამართლა. ერთ-ერთი ბოლო აქცი-  
ას დროს აღმოჩინეს ჩერიონის ძა-  
ლზე დიდი რაღვენობა, მაგრამ  
ფრანკფურტის სამართლომ თონ  
დამატიტრებულ პაკისტანლითან ერ-  
თად განაჩენ გამოუტანა სამ პო-  
ლიციელსაც, რომელიც აშკარად  
დღილობდნენ, ხელი მოებით ამ  
საქმეზე, რამდენადც პოლიციას დამ-  
ნაშავეთა შესახებ მხოლოდ მას მე-  
რე შეატყობინეს, რაც კონტრაბან-

დისტებმა ნარკოტიკების მნიშვნელო-  
ვანი რაოდენობა უკვე ბელგიაში გა-  
დაიტანეს.

## ცელინის ოცდამესოთი ცილმი

ცედერის ცელინის ოცდამესოთი ცე-  
დამენეუთე ფილმი „გინჯერი და  
ფრედი“ იტალიის კინორიტიკამ არ  
მიიღო ჩვეული აღლოდისმენტებით.  
არც იტალიური კინოს ფესტივალზე  
უჩვენებიათ, რომელიც საფრანგეთში  
ჩატარდა. „გინჯერი და ფრედი“ მწა-  
რე სატირა იტალიის ტელევიზიაზე,  
„ხელოვნება გუვასურებულია მცი-  
რე ეკრანზე, — ამტკიცებს ავტო-  
რი. — მაყურებელს სულ უფრო  
ნაკლებად მიაკვეთ გულთან ტელევი-  
რანზე ნაჩვენები ამბები, რომელიც ც  
გასართო ხასიათს უფრო ატარებენ“.  
ფილმის გმირები, რომელთა როლე-  
ბაც ასრულებენ ჭულიერა მაზინა  
და მარჩელო მასტრიანი, ძევე ხა-  
ესტრადო შემსრულებლებად წარმო-  
გვიდებინ — გინჯერ როკერსისა და  
ფრედ ასტერის, სახელგანთქმული  
მსახიობები ხელოვნების იმიტაციას  
აძლენენ.

## ვითორიო გასმანის კამაყოფილება

ვითორიო გასმანის თანხმობა განა-  
ცხადა, ითამაშოს ეტორე სკოლას  
ფილმში „ოჯახი“. „როგორც იქნა,  
ეღირსა იტალიურ კინოს კარგი სცე-  
ნარი!“ — განაცხადა ამ ცნობილმა  
იტალიელმა მსახიობმა, რომელსაც  
ხუთი წლის მანძილზე არც ერთ  
ფილმში არ უთამაშია, რადგან არ  
მოსწონდა არც ერთი შემოთავაზე-  
ბული როლი.

## ცენის კეთილური გილები... ჭადრაკში

ჭადრაკი საოცრა პოპულარობით  
სარგებლობს მონღლოებით, მაგრამ  
მოჭადრაკეთა უმრავლესობა დღემდე  
ზოგიერთი მოძევებული წესის  
ერთგული ჩეჩება. მაგალითად, ერთი  
ასეთი წესი აქვთ: არ შეიძლება ცხე-  
ნით შამათის გამოცხადება, რადგან  
ცხენი — ადამიანის მეგობრია და,  
ამდენად, ზინის მიუნების უნარიც  
არ უნდა შესწოდეს.

## ექსპრისენტი ცურვის შემსწავლილობის

ცურვის ფრანგმა სპეციალისტებმა  
საინტერესო ექსპრისენტი ჩატარეს:  
50-მეტრიანი აუზი აავსეს არა წყლით,  
არამედ ჩიგბურთის სათამაშო ბურ-  
თის ხელა ბლასტემასის სფეროე-  
ბით. აღმოჩნდა, რომ ეს „ხელოვნუ-  
რი წყალი“ დალზე ხელსაურელი ყო-  
ფილა მცირეწლოვან ბავშვთავის  
ცურვის შესასწავლად, რადგან არ  
იძირებიან და არც ეშინიათ „წყლი-  
სა“.

უცხოეთის პრისის მასალების  
მიხმატი გორაზე დავით  
კანდელას.



**ქ** რო გლეხს მშვენი-  
ერი ბალი ჰერნდა.  
ზაფხულში ყოველ  
დილით გამოდიოდა  
და ჩიტების სამუ-  
რი გალობით ტებებოდა. იქვე  
შაბრევანი ჩუხეუხებდა, არე-  
მარეს გულუხვად ჩწყავდა.  
ხშირად ჩიტენებიც ფრთხებს  
ისველებდნენ მისი ცივი შექ-  
ფებით.

ერთ დღეს, ჩვეულებისა-  
მერ, გლეხებიც თვის ბალში  
სეირნბდა და ჩიტის გალო-  
ბას უსმენდა. ჩიტი ისე ტები-  
ლად გალობდა, რომ გლეხი  
მისი დაჭერის სურვილმა აიტა-  
ნა. დიტიში კიდეც და პატრა  
გალაში ჩასა. დატყვევებულ-  
მა ჩიტმა უთხრა:

— რისთვის დამიჭირე, გეთა-  
ყვა. გვინია რამე სარგებელს  
ძოგიტანს ეს?

— მე მინდა მარტო ჩემთ-  
ვის გალობდე, — მიუგო გლე-  
ხება.

— მომეცი თავისუფლება  
და შენც ისევე გიგალობები,  
როგორც ყველას. და თუ ასე  
არ მოიქცევი, მაშინ სულ დავ-  
დუმდები და ვნახოთ, რა სიმ-  
ღერაში მოისმენ.

— დაღუმდები, არა? მაშინ  
შეეწვავ და გემრიელად შეგა-  
ხრამუნებ...

— შემახრამუნებ ხომ! მე  
რომ ისევაც ასე გაჩინიული  
ვარ, შემწვარი რაღა ვიქები,  
სულ რაღაც ერთი ლუქა. უძირ-  
ებესია ჩემთვის გამიშვა. სამა-  
გიროდ სამ ისეთ ჩემება მო-  
გცემ, მთელი სიცოცხლის მან-  
ძილზე რომ გმოგადგება.

გლეხი დათანხმდა, ჩიტი გა-  
ათვალისუფლა და დაელოდა,  
როდის გამომეტებდა ჩი-  
ტი მისოვის დაბაპირებ სამ  
რჩევას. ჩიტი ცოტა გვერდზე

გახტა. მერე ფრთხები ჩამოე-  
ცა და დაიწყო:

— ჩემი პირველი რჩევაა,  
რასაც გეტევიან, ბრძან არ  
დაიჭერო. შემორე გახლავს,  
კარგად გაუფრითხილდი მას,  
რაც ხელთა გაქვს, რომ არ და-  
კარგო. მესამე რჩევა კი ასე-  
თია: თუ მაინც დაკარგო ის,  
რაც ხელთა გერინდა, აღარ გა-  
მოიტოვო.

თქვა ჩიტმა თავისი სათქმე-  
ლი და იქვე, ხის ტოტზე ჩამო-  
სუბდა. ისევ განაგრძო სამუ-  
რი გალობა. გალობა ჩაათავა  
და გლეხებაც ზემოდან გადმო-  
სდახა:

— მართლა ბრძან ყოფილხარ,  
რომ გაგემეტებინე, ყელში  
ძვირფას ქვე მიპონიდი. ამო-  
ილებდი და სამუდამოდ გამდი-  
ღრდებოდი.

გაიგონა ეს გლეხმა. თავში  
ხელი წაიშინა და მორთო  
ლრიალი:

— ეს რა მომიციდა, ასეთი  
ჩიტი ხელიდან როგორ გავუშ-  
ვით.

— შე საბრალო, — მიუბ-  
რუნდა ისევ ჩიტი. — ახლა არ  
გითხარი, რასაც გეტევიან,  
ყველაფერი ბრძან არ დაიჭე-  
რო-მეტქი? ისიც ხომ მოგახსე-  
ნე: კარგად გაუფრითხილდი  
იმას, რაც ხელთა გაქვს, რომ  
არ დაკარგო. და თუ მაინც  
დაგეპარგოს, აღარ გამოიტი-  
რო. შე კა კაცო, თუ ყელში  
ქვა მეონდა, როგორლა ვი-  
გალობებდი.

თქვა ეს ჩიტმა, აფრინდა  
ტოტიდან და თავი მისცა ტყეს.  
ისტიბარგატებილი გლეხი დიდ-  
ხანს იდგა მოჩუხებუს შადრე-  
ვანთან და ამაოდ ელოდა მო-  
გლობები ჩიტს.

ზრანგულიდან თარგმან  
იონა გადამისამა.



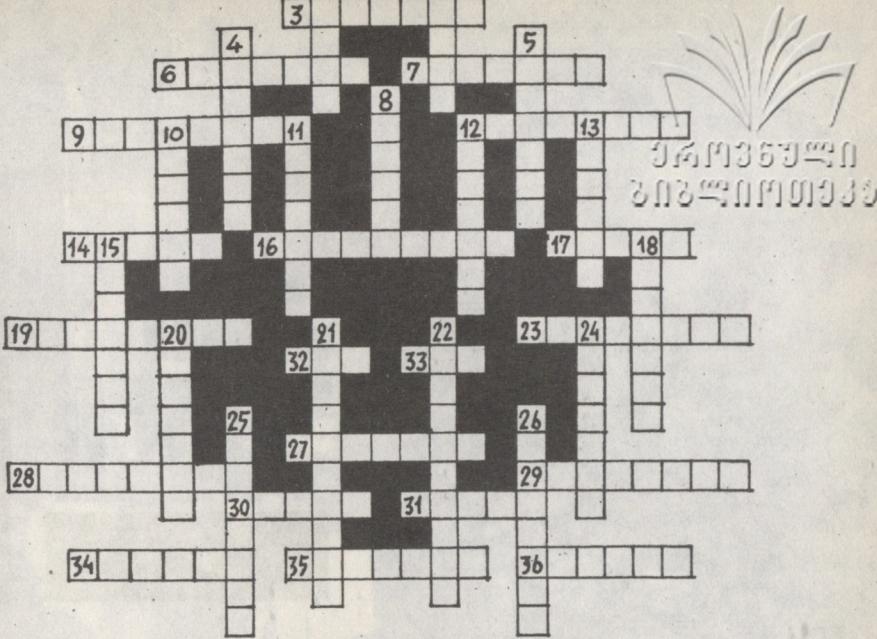
ფიულ ფონზე სულ უფრო მეტად იკვეთება უახლოესი დემოგრაფიული ტენდენცია: მთელ რიგ განვითარებულ ქვეყნებში ერთდროულად შობადობის დონის დაცემა, სიკვდილიანობის კოეფიციენტის ზრდა და ამის შედეგად მოსახლეობის ბუნებრივი მატების ტემპის შენელება. თანაც ამას ყველაზე მეტად და ინტენსიურად აღვილი აქვს განვითარებულ ქვეყნებში, სადაც უფრო დაბალია შობადობის და სიკვდილიანობის დონე, მაღალია სიცოცხლის საშუალო ხანგრძლივობა. სწორედ ამიტომაც ასევე მაღალია მოსახლეობის დაბერება და, ერთი მხრივ, დიდია ხანგაზმულთა წილი, რომელთა შორის ჩვეულებრივ მაღალია ფიზიოლოგიური სიკვდილიანობა, მეორე მხრივ, შედარებით დაბალია მშობიარეთა წილი (15-49 წლის ქალები), და შესაბამისად შობადობის დონე და სხვ. ამ პროცესის შედეგად ამჟამად წარმოიქმნება ქვეყნები, სადაც უკვე 1976 წლის მონაცემებით სიკვდილიანობის კოეფიციენტი უტოლდება, ზოგან კი ჭირებობს შობადობის კოეფიციენტს. ამგარად, შეწყდა მოსახლეობის ბუნებრივი ზრდა, მათ შორის მაღლუსის სამშობლოში — ინგლისში, სადაც მატების კოეფიციენტი გაუტოლდა ნულს, ზოგან კი უფრო დაბალაც დაიწია.

ზოგდებულია დემოგრაფიული  
პროგნოზით მსოფლიო მოსა-  
ხლეობის რიცხვების სტა-  
ბილიზაცია მოხდება 22-ე სა-  
უკუნის პირველ ნახევარში 15  
შეილიარდის დონეზე, ცნობილი  
საბჭოთა დემორაფის ბ. ც. ურ-  
ლანისის პროგნოზის შიხედ-  
ვით კი 21-ე საუკუნის მეორე  
ნახევარში — 12 მილიარდის

გადაეცა წარმოებას 4. 02. 87. ხელმოწერილია დასაბეჭდად 28. 02. 87. უ 04358. ქალა-  
დის ზომა  $70 \times 1081/8$ . გარეკანი, ჩანართი და ტექსტი იძებლება ოცხეტური წესით. ფიზიკური  
ფურცელი 3, პირობითი ნაბეჭდი ფურცელი 4,2, სააღრიცხვო-საგამომცემლო თაბახი 5,69.  
ტირაჟი 50 000. შეკვეთა 216. ფასი 35 კაპ.

Ежемесячный общественно-политический и литературно-художественный журнал «Дроша» («Знамя»), (на грузинском языке). 380096, Тбилиси, ул. Ленина, 14. Типография издательства ЦК КП Грузии.  
Адрес редакции: 380008, Тбилиси 8, по. Руставели, 42.

Адрес редакции: 380008. Тбилиси 8. по Руставели, 42.



**თბრაზულყად:** 8. კენკროვანი მცხნარე; 9. ქალაქი, სადაც 1984 წელს ჩატარდა ზამთრის ოლიმპიადა; 7. ქართველ ტანძმოვარიშვილი სპორტული საზოგადოება 1917-18 წლებში; 9. ცოცხალი ორგანიზმის უორმისა და აგებულების შემსწავლელი მეცნიერება; 12. ქალაქი კიოპრიოსის რესპუბლიკის სამხრეთ ნაწილში; 14. ქიმიური ელემენტი; 16. რუსეთისა და უცხოეთის არმია-ში კავალერისტი ოფიცირის ჩინი; 17. საბერძნეთის უძველესი ქალაქი; 19. ალექსანდრე მაკედონელის ცხენის სახელი; 23. ციხე-სიმაგრე ქვემო ქართლში; 27. სახელმწიფოთა სამსედრო კავშირი პარველი მსოფლიო ომის დროს; 28. ტექსტის ასაჭყობი სტრიქინჩამოსახსებელი მანქანა; 29. XVIII საუკუნის შუა წლების იტალიელი არქიტექტორი, რუსული ბაროკოს მოთავე; 30. მდინარე თრიალეთის ქედის სამხრეთ კალთაშე; 31. ჩრდილოეთ ამერიკის ერთორთი ქვეყნის დედაქალაქი; 32. ნელი ქარი; 33. კედლელზე მიმაგრიბული სანათი; 34. გამოჩენილი ქართველი აკადემიკოსი; 35. საბჭოთა რადიოცირმა; 36. ინტენსიური მიწათმოქმედების რაიონები უდაბნოსა და ნახევარულდაბნოს სარწყავ მიწებზე.

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ ଲୋକାଳୁଙ୍କିରଣା

„დოკუმენტის“ გვ-ზე ნომერი გვამოქვებების კრისპონტის პასუხი:

თარაგულად: 1. პატა; 4. პულიხი; 6. ნატურა; 8. პოლუხი; 10. რელიხი;  
 12. არიფი; 13. ალაბი; 14. ღრო; 15. ონი; 17. ბალადა; 18. ენისხე; 19. ციძ-  
 ლი; 22. ბოკვერი; 27. ალბი; 28. ანბანი; 29. ბალუმი; 30. ანი; 32. ხაა; 33.  
 ბაღრო; 36. გერბი; 38. რინგი; 39. ქაბული; 40. ალვანი; 41. ორხეკი; 42.  
 იმრები;

୪୩୭୭୯୮୪: 1. କାନ୍ତରୁ; 2. ଅକ୍ଷମି; 3. ଗନ୍ଧଲୀ; 4. କାନ୍ତରୁ; 5. କାନ୍ତରୁ; 7. ଅଳମ; 8. କିନ୍ତମ; 9. ଉପିନାଲ୍ପା; 11. ଉପିର୍ଲୋ; 14. ଦ୍ୟାତା; 16. ଉର୍ବି; 19. କ୍ରମଦା; 20. କ୍ରମରୀ; 21. କାନ୍ତର୍ଜି; 23. କଣାଦା; 24. କ୍ଷେତ୍ର; 25. ଉଲ୍ଲାଦା; 26. ପ୍ରିଥମରୀ; 31. କାନ୍ତରୀ; 32. କ୍ରମା; 33. କାନ୍ତର୍ମି; 34. କାନ୍ତର୍ମି; 35. କ୍ରମରୀ; 36. କାନ୍ତର୍ମି; 37. କାନ୍ତର୍ମି.

რედაქციის შიხამართი:  
380008, თბილისი 8, რუსთაველის პრ. 42.  
ტელეფონები: მთავარი რედაქტორის —  
99-54-66, პ/გ. მდივანის — 99-82-69,  
განყოფილებათა გამგების 93-28-42.  
99-01-39, რედაქციის სამდივნოს —  
99-54-66

რედაქციაზი გეორგელი გასაღა პვტოლე  
არ შემუშავება.





ბათუმი გორგანი ლავაზაშვილისა



### ბროლის თასი მოპადრობე ჩალება

დასამალი არაა, რომ მსოფლიო პირველობის გათამაშებაში ქართველ მოჭადრაკე ქალთა გამარჯვებებმა მრავალი შემოქმედი აღაფრთოვანა. მათ შორის შოთა ციციშვილიც — თბილისის სამხატვრო აკადემიის დოკუმენტი, საქართველოს სსრ დამსახურებული მხატვარი. ჩვენი სახელმწიფო მსოფლიო ჩემპიონების დასახილდოებლად განკუთვნილი, ვერცხლით გაწყობილ-მოჩუქურთმებული ბროლის თასი, რომელიც მან შექმნა, სწორედ ამის მაგალითა.

— ამ თასზე ადრეც ვფიქრობდი, მაგრამ ეს ფიქრი ხორციელდებო დამრჩადა კიდევ უფრო გამიმძაფრდა, როცა ჭადრაკის დედოფლის ტახტზე ნონა მაიამ შევვალა. თანაც სარბიელზე ახალგაზრდა ნიჭიერი ქართველი დილოსტატები გამოჩენენ, — გვიამბობს ბატონი შოთა. — მუშაობა 1981 წელს დავამთავრე და თასი მაშინვე გადავეცი მაია ჩიბურდანიძეს. თასი ამჟობს ვერცხლის სარტყელი წარწერით: „ქართველ ქალებს — მსოფლიო ჩემპიონებს ჭადრაკში“. ბროლზე ხუთჯერ არის ამოკვეთილი ნონას და სამჯერ მაიას სახელი. საგანგებოდ დატოვებულია ექვსი ცარიელი ჩარჩო იმ ვარაუდით, რომ 2000 წლამდე ჩემპიონები ისევ ჩვენი მოჭადრაკები იქნებიან.

ოსტატმა ახლახან თასზე მეოთხედ ამოჭრა მაია ჩიბურდანიძის გვარი.

თასი ამჟამად თბილისის სახელმწიფო სამხატვრო გალერეაში ინახება.